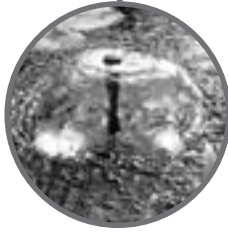


XTRA



600

900

1000 LV

1600

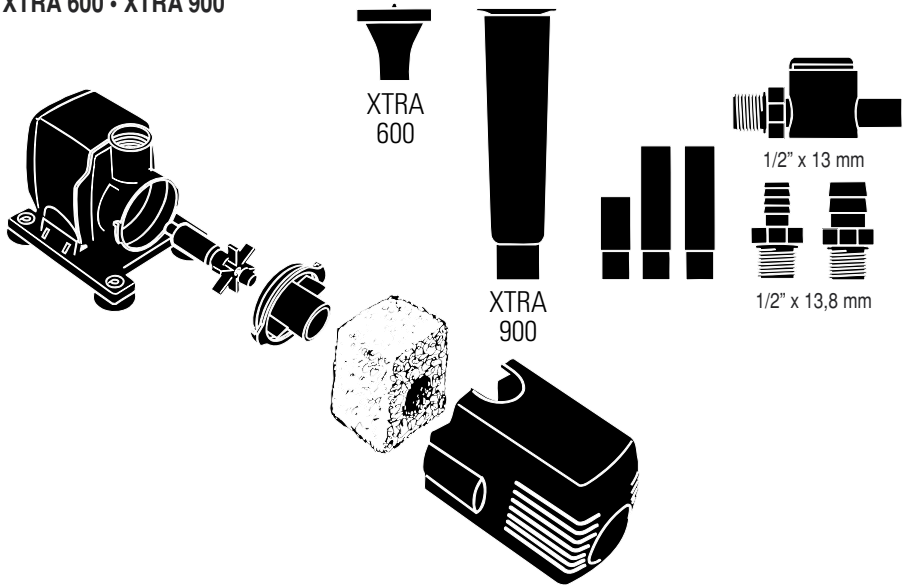
2300

3900

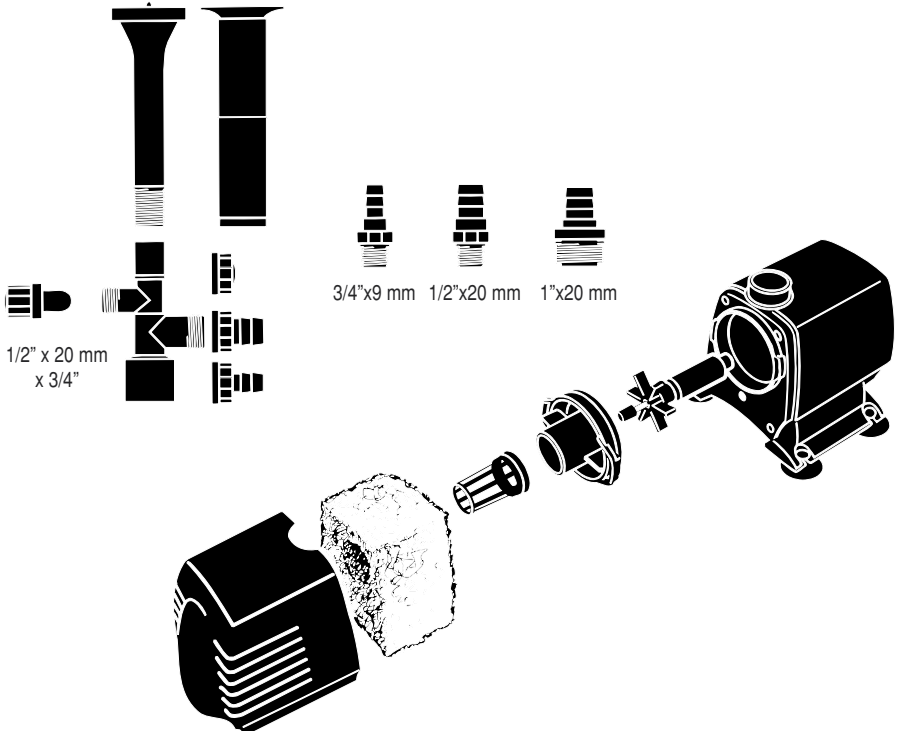
libel

www.libel.de

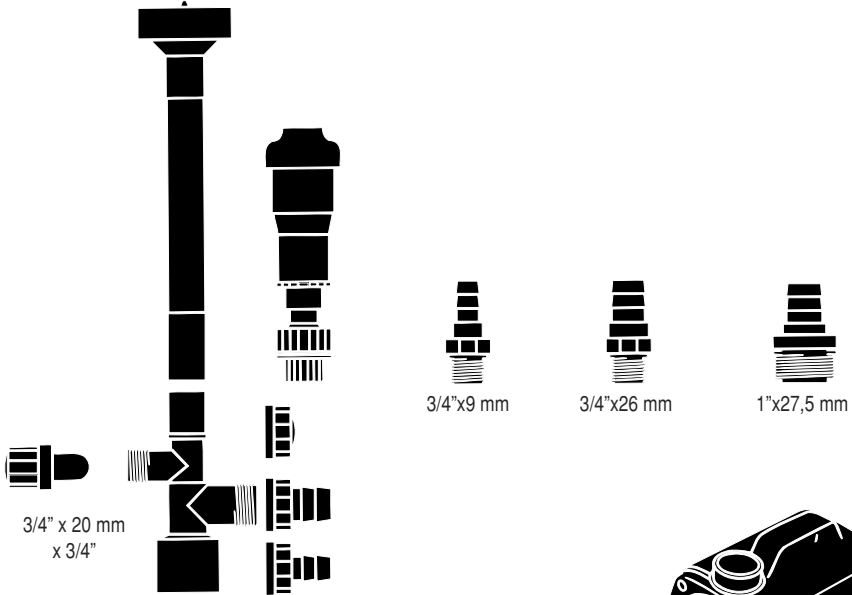
XTRA 600 • XTRA 900



XTRA 1600 • XTRA 2300



XTRA 3900

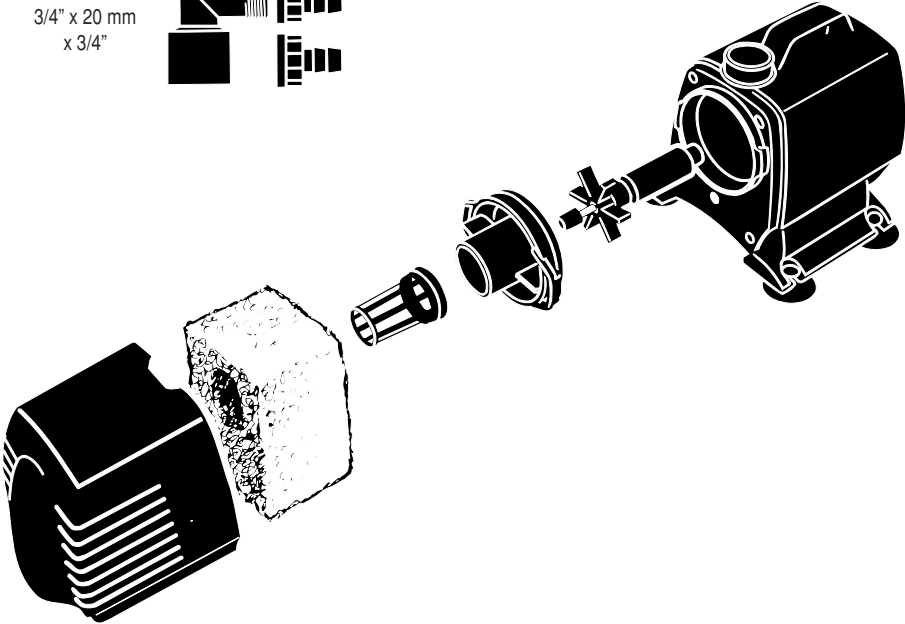



3/4" x 20 mm
x 3/4"

3/4"x9 mm

3/4"x26 mm

1"x27,5 mm



 LIBEL Xtra pond pumps are top-quality products based on the latest technological standard. The pumps are suitable for use in ponds, aquariums, fountains and filter systems. They have been developed on the basis of so-called synchronous technology, where the electrical component parts are completely sealed in epoxy resin.

Technical Data of the XTRA pumps

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art. no. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art. no. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art. no. EU-Pump set 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art. no. UK- Pump set 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformer	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Rated voltage	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Rated capacity	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Length of cable	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Installation depth min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Installation depth max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Thread (inside) input	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Thread (inside) output	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) with limited accessories 2) with hose connection 1/2" x 13.8 mm 3) with hose connections 1/2" x 13.8 mm and 1/2" x 20 mm

Accessories included in the scope of supply

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Spray nozzle type	Vulcano	Water bell	Vulcano	Water bell + Vulcano	Vulcano + foam bubbler	Vulcano double + foam bubbler
Lamp	-	-	AquaLight 20	-	-	-

Use

 The pumps are equipped with a powerful, reliable and energy-saving motor.

All the pumps in the series can be set up dry. In this case you make sure, however, that the pump is set up lower than the water level.

LIBEL Xtra pond pumps have a ceramic shaft and are therefore suitable for use in saltwater.


Initial operation

Read the operating instructions carefully.

Never let the pump run dry, i.e. without it transporting water. Set the pump up at least 0.15 m and maximum 1 m below the water surface on a sturdy base, free from mud, sand or other soiling.

This pump is suitable for pumping off water of a temperature of at least 4°C to maximum 35°C.

Safety regulations

 The power supply must comply with the specifications given for the product. Inquire about the regulations of your local utilities company regarding connection conditions if necessary. If you find any damage on the pump or the mains cable, do NOT connect the pump up!


The pump must be connected to a socket with an integrated earthed contact. The respective circuit must be fitted with an earthing switch (30mA).

Never use the cable to carry the pump or use it to pull the pump out of the water. Never remove the plug to shorten the cable. Non-adherence to these instructions will lead to the warranty losing its validity. Always keep the connection (plug and socket) dry.

D – Safety regulations

 Pond and filter pumps may only be used in swimming pools, swimming and garden ponds via a fault-current circuit breaker (FI-switch) with a rated fault-current of $\leq 30\text{mA}$. The pump must not be operated when people are in the swimming pool or garden pond. Contact your local qualified electrician for more information. The mains cable cannot be replaced. If the cable is faulty, you will have to dispose of the pump.

Maintenance and cleaning

 The pump does not require lubrication or any special maintenance work. You only have to check the filter housing for soiling from time to time and clean it if necessary using clean water. If the pump housing is heavily soiled you will have to remove the housing from the motor unit (bayonet catch) and remove the rotor carefully. Reassemble the pump in reverse order once you have finished the cleaning work. How often this cleaning work is necessary depends on the respective application situation.

In winter, make sure that the pump does not freeze up. Remove it from the pond in good time and store it in a frost-free place, for example in a bucket of water.

D Gebrauchsanweisung LIBEL Xtra 600 / 900 / 1000LV / 1600 / 2300 / 3900



Bei den LIBEL Xtra Teichpumpen handelt es sich um qualitativ hochwertige Produkte, die dem neuesten Stand der Technik entsprechen. Die Pumpen sind für den Einsatz in Teichen, Aquarien, Brunnen und Filtersystemen geeignet. Sie wurden auf der Basis der so genannten Synchrontechnik entwickelt, wobei die elektrischen Bauteile vollständig in Epoxidharz eingegossen sind.

Technische Daten der XTRA-Pumpen

Typ	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.Nr. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.Nr. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.Nr. EU-Set-Pumpe 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.Nr. UK-Set-Pumpe 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafo	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nennspannung	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nennleistung	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabellänge	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Installationstiefe min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Installationstiefe max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Gewinde (innen) Eing.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Gewinde (innen) Ausg.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) mit beschränktem Zubehör 2) mit Schlauchanschluss 1/2" x 13,8 mm 3) mit Schlauchanschlüssen 1/2" x 13,8 mm und 1/2" x 20 mm

Im Lieferumfang enthaltenes Zubehör

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Spray nozzle type	Vulkan	Wasserglocke	Vulkan	Wasserglocke + Vulkan	Vulkan + Schaum-sprudler	Vulkan doppelt + Schaum-sprudler
Lampe	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Verwendung

Die Pumpen sind mit einem starken, zuverlässigen und energiesparenden Motor ausgerüstet. Alle Pumpen dieser Serie können trocken aufgestellt werden. Sie müssen dabei allerdings darauf achten, dass die Pumpe niedriger als der Wasserspiegel ist, aufgestellt wird. Die LIBEL Xtra Teichpumpen verfügen über eine Keramikwelle und sind deshalb für den Einsatz in Salzwasser geeignet.

Inbetriebnahme

Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch.

Lassen Sie die Pumpe niemals trocken, d.h. ohne dass sie Wasser fördert, laufen. Stellen Sie die Pumpe mindestens 0,15 m und maximal 1,0 m unterhalb der Wasseroberfläche auf einem stabilen Untergrund auf, der frei von Schlamm, Sand oder sonstigen Verschmutzungen ist. Diese Pumpe ist zum Abpumpen von Wasser mit einer Temperatur von mindestens 4°C bis maximal 35°C geeignet.



Sicherheitsbestimmungen

Die Stromversorgung muss den zum Produkt angegebenen Spezifikationen entsprechen. Informieren Sie sich gegebenenfalls in den Vorschriften ihres lokalen Energieversorgers hinsichtlich der Anschlussbedingungen. Sollten Sie irgendwelche Beschädigungen an der Pumpe oder am Netzkabel feststellen, schließen Sie dies NICHT an! Die Pumpe muss an einer Steckdose mit integriertem Schutzkontakt angeschlossen werden. Der entsprechende Schaltkreis muss mit einem Erdschlusschalter (30mA) ausgestattet sein. Tragen Sie die Pumpe niemals am Kabel oder ziehen Sie sie an diesem aus dem Wasser. Entfernen Sie niemals den Stecker, um das Kabel zu kürzen. Die Nichtbeachtung dieser Vorschriften hat den Ausschluss der Garantie zur Folge. Halten Sie den Anschluss (Stecker und Steckdose) immer trocken.



D – Sicherheitsbestimmungen

Teich- und Filterpumpen dürfen in Schwimmbecken, Schwimm- und Gartenteichen nur über einen Fehlerstromschutzschalter (FI-Schalter) mit einem Nennfehlerstrom $\leq 30\text{mA}$ betrieben werden.

Wenn sich Personen im Schwimmbecken oder Gartenteich befinden, darf die Pumpe nicht betrieben werden.

Für weitere Auskünfte wenden Sie sich bitte an Ihren Elektrofachbetrieb. Ein Austausch des Netzkabels ist nicht möglich. Wenn das Kabel beschädigt wird, müssen Sie die Pumpe entsorgen.



Wartung und Reinigung

Die Pumpe benötigt weder Schmierung noch spezielle Wartungsarbeiten. Überprüfen Sie lediglich von Zeit zu Zeit das Filtergehäuse auf Verschmutzungen, und reinigen Sie dieses gegebenenfalls mit sauberem Wasser. Bei starker Verschmutzung des Pumpengehäuses müssen Sie dieses vom Motorteil trennen (Bajonetverschluss) und vorsichtig den Rotor entfernen. Nach der Reinigung montieren Sie die Pumpe wieder in umgekehrter Reihenfolge. Die Häufigkeit, in der diese Reinigung notwendig ist, hängt von der jeweiligen Gebrauchssituation ab. Achten Sie im Winter darauf, dass die Pumpe nicht einfriert. Entfernen Sie sie deshalb rechtzeitig aus dem Teich, und bewahren Sie sie frostfrei auf, zum Beispiel in einem Eimer mit Wasser.





Bij de LIBEL Xtra vijverpompen gaat het om kwalitatief hoogwaardige producten, die overeenstemmen met de nieuwste stand van de techniek. De pompen zijn geschikt voor gebruik in vijvers, aquariums, fontein en filtersystemen. Zij werden ontwikkeld op basis van de zogenaamde synchroontechniek, waarbij de elektrische componenten volledig in epoxyhars zijn ingegoten.

Technische gegevens van de XTRA-pompen

Type	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.-nr. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.-nr. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.-nr. EU- Set-pomp 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.-nr. UK- Set-pomp 1	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafo	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nom. spanning	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nom. vermogen	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabellengte	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Installatiediepte min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Installatiediepte max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Schroefdraad (inwendig) ing.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Schroefdraad (inwendig) Uitg.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) met beperkte accessoires 2) met slangaansluiting 1/2" x 13,8 mm 3) met slangaansluitingen 1/2"x 13,8 mm en 1/2"x 20 mm

In de leveringsomvang inbegrepen accessoires

Type	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Sproeikop	Vulkaan	Lava	Vulkaan	Lava + Vulkaan	Vulkaan+ Schuimbron	Vulkaan dubbel + Schuimbron
Lamp	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Gebruik

De pompen zijn uitgerust met een sterke, betrouwbare en energiesparende motor. Alle pompen van deze reeks kunnen droog worden opgesteld. U dient er daarbij echter op te letten, dat de pomp lager dan het niveau van de waterspiegel, wordt opgesteld. De LIBEL Xtra vijverpompen beschikken over een as van keramiek en zijn daardoor geschikt voor gebruik in zout water.

Inbedrijfstelling

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig.

Laat de pomp nooit droog, dat betekent, zonder dat zij water transporteert, lopen. Plaats de pomp minimaal 0,15 m en maximaal 1,0 m onder het wateroppervlak op een stabiele ondergrond, zonder modder, zand of andere verontreinigingen. Deze pomp is geschikt voor het afpompen van water met een temperatuur van minimaal 4°C tot maximaal 35°C.



Veiligheidsbepalingen

De stroomverzorging dient met de op het product aangegeven specificaties overeen te stemmen. Informeer uzich eventueel over de voorschriften van uw lokale energieverzorgingsmaatschappij met betrekking tot de aansluitvoorwaarden. Indien u beschadigingen aan de pomp of het netsnoer vaststelt, dan sluit u deze NIET aan! De pomp dient aan een wandcontactdoos met geïntegreerd veiligheidscontact te worden aangesloten. De overeenkomstige stroomkring dient met een aardlekschakelaar (30mA) te zijn uitgerust. Draag de pomp nooit aan het snoer of trek de pomp niet met het snoer uit het water. Verwijder nooit de stekker om het snoer in te korten. Het niet in acht nemen van deze voorschriften heeft een uitsluiting van de garantie tot gevolg. Houd de aansluiting (stekker en wandcontactdoos) steeds droog.



D – Veiligheidsbepalingen

Vijver- en filterpompen mogen in zwembaden, zwem- en tuinvijvers alleen met een differentiaaluitschakelaar (FI-schakelaar) met een nominale differentiaalstroom $I_{\Delta n} \leq 30\text{mA}$ worden gebruikt. Wanneer er personen in het zwembad of de tuinvijver aanwezig zijn, mag de pomp niet worden gebruikt. Gelieve voor verdere informatie contact op te nemen met uw vakhandel voor elektrische apparatuur. Een vervanging van het netsnoer is niet mogelijk. Wanneer het snoer beschadigd is, dient u de pomp te verwijderen.



Onderhoud en reiniging

De pomp heeft noch smering, noch speciale onderhoudswerkzaamheden nodig. Controleer slechts af en toe de filterbehuizing op verontreinigingen en reinig de behuizing eventueel met zuiver water. Bij sterkere vervuiling van de behuizing van de pomp dient u deze van het motorgedeelte te scheiden (bijonetsluiting) en voorzichtig de rotor te verwijderen. Na de reiniging monteert u de pomp weer in omgekeerde volgorde. De frequentie waarin deze reiniging noodzakelijk is, hangt af van de overeenkomstige gebruikssituatie.

Let er in de winter op, dat de pomp niet invriest. Verwijder deze daarom op tijd uit de vijver, en bewaar deze vorstvrij, bijvoorbeeld in een emmer met water.



Les pompes d'étang LIBEL Xtra sont des produits de qualité supérieure qui correspondent au niveau actuel de la technique. Ces pompes sont conçues pour un emploi dans des étangs, des aquariums, des fontaines et des systèmes de filtrage. Elles ont été mises au point sur la base de la technique dite synchrone, les composants électriques étant entièrement coulés dans de la résine époxy.

Caractéristiques techniques des pompes XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art. n° EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art. n° UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art. n° EU-kit de pompe 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art. n° UK-kit de pompe 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformateur	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Tension nom.	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Puissance nom.	11 watt	18 watt	16 watt	35 watt	35 watt	110 watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Longueur du câble	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Profondeur d'installation min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Profondeur d'installation max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Filetage (intér.) Entrée	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Filetage (intér.) Sortie	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) avec accessoires limités 2) avec raccord de tuyau 1/2" x 13,8 mm 3) avec raccords de tuyau 1/2" x 13,8 mm et 1/2" x 20 mm

Accessoires contenus dans la livraison

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Type de tuyère	Vulkan	Cloche d'eau	Vulkaan	Cloche d'eau + Vulkan	Vulkan + Jet moussant	Vulkan double + Jet moussant
Lampe	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Emploi

Les pompes sont équipées d'un moteur puissant, fiable et économe en énergie. Toutes les pompes de cette série peuvent être installées à sec. Il faut cependant veiller à ce que la pompe soit placée à un niveau inférieur à celui du niveau de l'eau. Les pompes d'étang LIBEL Xtra disposent d'un arbre en céramique et sont donc appropriées à un emploi en eau salée.

Mise en service

Lisez attentivement le mode d'emploi.

Ne laissez jamais marcher la pompe à sec, à savoir sans refoulement d'eau. Placez la pompe sur un sol stable sans boue, sans sable ou autres impuretés à au moins 0,15 m et 1,0 m au maximum au-dessous de la surface de l'eau.

Cette pompe est conçue pour l'évacuation d'une eau qui est à une température de 4°C au minimum jusqu'à 35°C au maximum.



Prescriptions de sécurité

L'alimentation en courant doit correspondre aux spécifications indiquées sur le produit. Informez-vous le cas échéant sur les prescriptions de votre distributeur d'énergie local en ce qui concerne les conditions de raccordement. Si vous constatez quelconques détériorations sur la pompe ou sur le câble de réseau, NE raccordez PAS la pompe ! La pompe doit être raccordée à une prise de courant équipée d'un contact de prise à la terre intégré. Le circuit de commutation correspondant doit être équipé d'un commutateur de courant de défaut (30 mA). Ne portez jamais la pompe en la tenant au câble ou ne la tirez jamais de l'eau par ce câble. N'enlevez jamais la fiche pour raccourcir le câble. Le non-respect de ces prescriptions engendre l'exclusion de la garantie. Maintenez toujours le raccord (fiche et prise de courant) au sec.



D – Dispositions de sécurité

La pompe n'exige aucune lubrification dans les piscines, les étangs ouverts à la natation et les plans d'eau de jardin que par l'intermédiaire d'un interrupteur de protection contre les courants de court-circuits avec un courant de défaut nominal ≤ 30 mA. La pompe ne devra pas être exploitée lorsque des personnes se trouvent dans le bassin de la piscine ou dans le plan d'eau de jardin. Veuillez vous adresser à votre électricien spécialisé si vous souhaitez de plus amples informations. Il n'est pas possible de remplacer le câble de réseau. Si le câble est endommagé, il faudra éliminer la pompe.



Maintenance et nettoyage

La pompe n'exige aucune lubrification ni aucun travail de maintenance spécial. Il suffit de vérifier de temps en temps le boîtier du filtre s'il présente des impuretés et de le nettoyer le cas échéant à l'eau propre. Si le boîtier de la pompe est fortement encrassé, vous devrez le séparer de la partie moteur (emboîtement à baïonnette) et retirer prudemment le rotor. Après nettoyage, remontez la pompe en procédant dans l'ordre chronologique inverse. La fréquence de ce nettoyage dépendra de la fréquence de l'emploi de la pompe.

Veillez à ce que la pompe ne soit pas prise dans les glaces en hiver. C'est pourquoi veuillez la sortir de l'étang en temps voulu et la conserver dans un endroit protégé du gel, dans un seau rempli d'eau par ex.



En lo que respecta a las bombas para estanques LIBEL Xtra, se trata de productos de alta calidad que corresponden al nivel más novedoso de la técnica. Las bombas se apropian para ser usadas en estanques, acuarios, fuentes y sistemas filtrantes. Han sido desarrolladas sobre la ase de la llamada técnica de sincronización, estando fundidos los módulos eléctricos completamente en resina epoxi.

Características técnicas de las bombas XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Artº N° UE	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Artº N° RU	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Artº N° UE-Set-Bomba 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Artº N° RU-Set-Bomba 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformador	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Tensión nominal	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Potencia nominal	11 Vatios	18 Vatios	16 Vatios	35 Vatios	35 Vatios	110 Vatios
Q máx.	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H máx.	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Longitud cable	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Profundidad de instalación mín.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Profundidad de instalación máx.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Rosca (interior) Entrada	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Rosca (interior) Salida.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) con accesorio limitado 2) con empalme de manguera 1/2" x 13,8 mm 3) con empalmes de manguera 1/2"x 13,8 mm y 1/2"x 20 mm

Accesorio contenido en el alcance del suministro

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Tipo tobera pulv.	Vulkan	Campana de agua	Vulkaan	Campana de agua + Vulkan	Vulkan + Burbujeadorle de espuma	Vulkan double+ Burbujeadorle de espuma
Lámpara	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Uso

Las bombas están equipadas con motores potentes, fiables y economizadores de energía. Todas las bombas de esta serie pueden instalarse en seco. Pero tienen que poner atención que la bomba se instale a un nivel más bajo que el del agua. Las bombas para estanques LIBEL Xtra tienen un árbol de cerámica, por lo cual pueden usarse en agua salada.

Puesta en marcha

Lea de arriba abajo estas instrucciones de uso, poniendo suma atención.

No deje que la bomba marche jamás en seco, es decir, sin que bombee agua. Instale la bomba a un mínimo de 0,15 m y a un máximo de 1,0 m por debajo de la superficie del agua, colocándola sobre una base estable que tiene que estar exenta de barro, arena o de otras impurezas. Esta bomba se apropia para bombear agua de una temperatura de un mínimo de 4 °C hasta un máximo de 35 °C.

Disposiciones sobre la seguridad

El abastecimiento de corriente tiene que corresponder a las especificaciones indicadas en el producto. Si fuese necesario, infórmese en las prescripciones de su abastecedor de corriente de la localidad en lo que respecta a las condiciones para la conexión. ¡Si constata cualquier clase de daños en la bomba o en el cable de la red, NO establezca la conexión! La bomba tiene que conectarse a un tomacorriente con contacto protector integrado. El circuito correspondiente tiene que dotarse con un interruptor de puesta a tierra (30 mA).

No lleve la bomba nunca agarrada por el cable ni la saque del agua tirando de éste. No quite jamás el enchufe para acortar el cable. La no observancia de estas prescripciones conlleva la anulación de la garantía. Mantenga la conexión siempre seca (enchufe y tomacorriente).

D – Disposiciones sobre la seguridad

Las bombas para estanques y filtros pueden accionarse en piscinas, estanques para nadar o de jardines sólo a través de un interruptor de corriente de defecto (interruptor FI) con una corriente de defecto nominal de ≤ 30 mA. No puede conectarse la bomba si se encuentran personas metidas en la piscina o en el estanque del jardín. Para obtener informaciones más detalladas, rogamos se dirija a su tienda especializada en asuntos de electricidad. No es posible cambiar el cable de la red. Si está estropeado el cable, se tiene que eliminar la bomba.

Mantenimiento y limpieza

La bomba no necesita ni lubricación ni trabajos de mantenimiento especiales. Lo único que tiene que hacer es revisar de vez en cuando si está sucia la caja del filtro y, si fuese necesario, límpiela con agua. Si está muy sucia la carcasa de la bomba, tiene que separarla con la unidad del motor (cierre de bayoneta) y quitar con sumo cuidado el rotor. Tras la limpieza, monte la bomba en la sucesión contraria. La frecuencia con la que se tiene que hacer esta limpieza, depende de la respectiva situación en que se use.

En invierno, preste atención en que no se hiele la bomba. Por esta razón, sáquea a tiempo del estanque y guárdela en un lugar exento de heladas, por ejemplo, en un cubo con agua.

P Instrução de uso LIBEL Xtra 600 / 900 / 1000LV / 1600 / 2300 / 3900



No caso das bombas de viveiros LIBEL Xtra, tratam-se de produtos de alta qualidade, que correspondem ao mais recente estado da técnica. As bombas são adequadas para o emprego em viveiros, aquários, poços e sistemas de filtros. Elas foram desenvolvidas baseando-se na técnica denominada síncrona, pela qual os componentes eléctricos são completamente moldados em resina epoxi.

Dados técnicos das bombas XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
No.art. UE	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
No.art. RU	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
No.art. UE- Conj.-bomba 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
No.art. RU- Conj.-bomba 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformador	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Tensão nominal	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Potência nominal	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q máx	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H máx	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Compr.cabo	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Prof. de instal. mín.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Prof. de instal. máx.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Rosca (interna) Entrada	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Rosca (interna) Saída	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) com acessórios limitados 2) com conexão de mangueira 1/2" x 13,8 mm 3) com conexões de mangueira 1/2" x 13,8 mm e 1/2" x 20 mm

Acessórios incluídos no âmbito do fornecimento

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Tipo injec.pulver.	Vulkan	Sino d'água	Vulkan	Sino d'água + Vulkan	Vulkan + borbulhador de espuma	Vulkan duplo + borbulhador de espuma
Lampada	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Uso

As bombas estão equipadas com um motor potente, confiável e poupador de energia.

Todas as bombas desta série poderão ser instaladas a seco. Deverá, porém, cuidar para que a bomba seja instalada mais baixo do que o espelho da água.

As bombas de viveiros LIBEL Xtra possuem um eixo de cerâmica e são, por isso, apropriadas para o emprego em água salgada.

Colocação em funcionamento

Leia a instrução de uso cuidadosamente.

Jamais deixe a bomba trabalhar a seco, isto é, funcionar sem que água seja transportada. Coloque a bomba, no mínimo, a 0,15 m e, no máximo, a 1,0 m debaixo da superfície da água sobre uma base estável, que seja livre de lodo, areia ou demais sujidades.

Estas bombas são adequadas para o bombeamento de água com uma temperatura de, no mínimo, 4°C até, o máximo de 35°C.



Determinações de segurança

A alimentação de corrente eléctrica deve corresponder às especificações fornecidas para o produto. Informe-se, se for necessário, nas normas do seu fornecedor local de energia eléctrica em relação às condições de conexão. Se determinar quaisquer avarias na bomba ou no cabo de rede, NÃO conecte-a!

A bomba deverá ser conectada numa tomada com contacto de protecção integrado. O circuito correspondente deve ser equipado com interruptor de conexão aterrado (30mA).

Jamais carregue a bomba pelo cabo de rede ou puxe-a para fora d'água por ele. Jamais remova a ficha, para encurtar o cabo. A não observação destas prescrições tem como consequência a exclusão da garantia. Mantenha a conexão (ficha e tomada) sempre seca.



Determinações de segurança D

As bombas de viveiro e de filtro somente deverão ser operadas em piscinas, tanques de natação ou viveiros de jardim através de um disjuntor de corrente de defeito (interruptor FI) com uma corrente de defeito nominal $\leq 30\text{mA}$. Quando se encontrarem pessoas em tanques de natação ou viveiros de jardim, a bomba não deverá ser posta em funcionamento. Para outras informações, dirija-se, sff., à sua empresa especializada em eletricidade. Uma troca do cabo de rede não é possível. Quando o cabo estiver avariado, deverá descartar a bomba.



Manutenção e limpeza

As bombas não necessitam nem lubrificação, nem serviços especiais de manutenção. Verifique, simplesmente, de tempos em tempos, a carcaça do filtro quando a sujidade e limpe-a, se for necessário, com água limpa. No caso de sujeira intensa da carcaça da bomba, deverá separá-la da parte do motor (fecho de baioneta) e remover cuidadosamente o rotor. Após a limpeza, monte a bomba novamente na sequência inversa. A frequência, na qual esta limpeza é necessária, depende das condições de uso correspondentes.

Preste atenção, no inverno, para que a bomba não congele. Remova-a, por isso, a tempo, do viveiro e guarde-a num local livre de congelamento, por exemplo, num balde com água.

I Istruzioni per l'uso LIBEL Xtra 600 / 900 / 1000LV / 1600 / 2300 / 3900



Nel caso delle pompe da stagni LIBEL Xtra si tratta di prodotti qualitativamente pregiati, conformi ai più nuovi standard della tecnica. Le pompe sono adatte per essere usate in stagni, acquari, fontane e impianti di filtrazione. Esse sono state sviluppate sulla base della cosiddetta tecnica sincronica e i gruppi costruttivi elettrici sono completamente incorporati in resina epossidica.

Dati tecnici delle pompe XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
N° art. UE	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
N° art. RU	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
N° art. UE kit per pompa 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
N° art. RU kit per pompa 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trasformatore	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Tensione nominale	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Potenza nominale	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max.	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max.	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Lunghezza cavo	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Profondità d'installazione min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Profondità d'installazione max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Filettatura (interna) entr.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Filettatura (interna) uscita.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) con accessori limitati 2) con raccordo del tubo flessibile 1/2" x 13,8 mm 3) con raccordi dei tubi flessibili 1/2" x 13,8 mm e 1/2" x 20 mm

Accessori compresi nella dotazione di consegna

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Tipo ugelli spray	Fibra vulcanizzata	campana ad acqua	Fibra vulcanizzata	campana ad acqua + Fibra vulcanizzata	Fibra vulcanizzata + schizzo a bollicine	Fibra vulcanizzata doppio+ schizzo a bollicine
Lampada	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Utilizzazione

Le pompe sono dotate di un motore potente, affidabile e di basso consumo energetico.

Tutte le pompe di questa serie possono essere installate all'asciutto. In questo caso, si deve però fare attenzione che la pompa venga installata più bassa del livello dell'acqua. Le pompe per stagno LIBEL Xtra dispongono di un albero in ceramica e sono quindi adatte per essere utilizzate in acqua salata.

Messa in funzione

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso.

Non far mai funzionare la pompa a secco, e cioè senza alimentazione d'acqua. Installare la pompa almeno a 0,15 m ed al massimo 1,0 m al di sotto della superficie dell'acqua, su un fondo stabile, privo di fango, sabbia o altri inquinanti. Questa pompa è adatta per il pompaggio di acqua con una temperatura minima di 4 °C e massima di 35 °C.



Normative di sicurezza

L'approvvigionamento di corrente deve essere conforme alle specifiche indicate per il prodotto. Se necessario, informarsi con le normative dell'azienda di approvvigionamento locale per quanto riguarda le condizioni di allaccio elettrico. Se si dovessero constatare danni di qualsiasi tipo sulla pompa o nel cavo direte, NON allacciare la pompa!

La pompa deve essere allacciata ad una presa con contatto di protezione integrato. Il relativo circuito elettrico deve essere dotato di un interruttore di collegamento a massa (30mA).

Non portare mai la pompa utilizzando per questo cavo, né tirarla fuori dall'acqua tirando il cavo. Non rimuovere mai la spina per accorciare il cavo.

L'inosservanza di queste normative ha come conseguenza l'esclusione della garanzia. Tenere sempre asciutto l'allacciamento (spina e presa).



D - Normative di sicurezza

Le pompe per stagni e di filtrazione possono essere fatte funzionare in piscine, stagni dove si nuota e stagni da giardino solo con un interruttore di sicurezza per correnti di guasto (interruttore FI) con una corrente di guasto nominale di $\leq 30\text{mA}$. Se ci sono persone nella piscina o nello stagno, la pompa non deve essere fatta funzionare. Per ulteriori informazioni rivolgersi per favore al rivenditore specializzato di prodotti elettrici. Una sostituzione del cavo di rete non è possibile. Se il cavo è danneggiato, la pompa deve essere eliminata.



Manutenzione e pulizia

La pompa non richiede né lubrificazione, né particolari lavori di manutenzione. Verificate di quando in quando che la scatola del filtro non sia sporca e se necessario pulirla con acqua pulita. Se la scatola della pompa è molto sporca, essa deve essere staccata dalla parte del motore (chiusura a baionetta) e si deve rimuovere con cautela il rotore. Dopo aver pulito, montare nuovamente la pompa, in sequenza inversa. La frequenza con cui si rende necessaria tale pulitura, dipende in primo luogo dalle condizioni in cui la pompa viene usata.

In inverno fare attenzione che la pompa non geli. Pertanto rimuoverla in tempo dallo stagno e custodirla al riparo dal gelo, per esempio in un secchio d'acqua.



Οι αντλίες για μικρές λίμνες κήπων LIBEL Xtra χαρακτηρίζονται από υψηλή ποιότητα και κατασκευάζονται με βάση τις τελευταίες τεχνολογικές εξελίξεις. Οι αντλίες είναι κατάλληλες για χρήση σε μικρές λίμνες κήπων, ευθροεία, αντρίβανια και συστήματα φίλτρων. Οι αντλίες κατασκευάζονται με τη λεγόμενη συγχρονισμένη τεχνική, χάρη στην οποία τα ηλεκτρικά τμήματα καλύπτονται σε όλο τους το ύψος με εποξειδική ρητίνη.

Τεχνικά στοιχεία των XTRA-αντλιών

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Αρ.Ειδ. ΕΕ	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Αρ.Ειδ. ΗΒ	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Αρ.Ειδ. ΕΕ-Σετ αντλίας 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Αρ.Ειδ. ΗΒ-Σετ αντλίας 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Μετασχημ.	-	-	230VAC/12VAC	-	-	-
Όνομαστ. τάση	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Όνομαστ. ισχύ	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q μεγ.	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
Η μεγ.	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Μήκος καλωδ.	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Βάθος εγκατάστ. ελαχ.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Βάθος εγκατάστ. μεγ.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Σπειρώμα (εσωτ.) Είσοδ.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Σπειρώμα (εσωτερ.) Εξοδ.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) με μειωμένα εξαρτήματα 2) με σύνδεση σωλήνα 1/2" x 13,8 mm 3) με συνδέσεις σωλήνων 1/2" x 13,8 mm και 1/2" x 20 mm

Εξαρτήματα που περιέχονται στην παραγγελία

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Τύπ. ακροφυσ.	Ηφαίστ.	Καμπάνα νερ.	Ηφαίστ.	Καμπάνα νερ. + Ηφαίστ.	Ηφαίστ.+ αναβρ. νερό	Ηφαίστ. διπλό + αναβρ. νερό
Λαμπτήρας	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Χρήση

Οι αντλίες είναι εξοπλισμένες με έναν ισχυρό, μεγάλη αντοχής και οικονομικό σε κατανάλωση ενέργειας κινητήρα.

Όλες οι αντλίες αυτής της σειράς μπορούν να εγκατασταθούν και έξω από το νερό. Πρέπει μόνο να τοποθετούνται χαμηλότερα από το επίπεδο της επιφάνειας του νερού. Οι αντλίες για μικρές λίμνες κήπων LIBEL Xtra είναι εξοπλισμένες με άξονα από κεραμικό υλικό και μπορούν να χρησιμοποιηθούν σε θαλασσινό νερό.

Θέση σε λειτουργία

Προτού συνδέσετε την αντλία διαβάστε καλά αυτές τις οδηγίες χρήσης.

Ποτέ μην αφήνετε την αντλία να λειτουργεί χωρίς νερό. Τοποθετείτε την αντλία σε σταθερό καθαρό υπόστρωμα που να μην περιέχει λάσπη, άμμο και άλλες ακαθαρσίες και πάντα 0,15 m έως 1 m κάτω από την επιφάνεια του νερού. Η αντλία αυτή είναι κατάλληλη για την άντληση νερού με θερμοκρασία ελαχ. 4°C και μεγ. 35°C.



Προδιαγραφές ασφαλείας

Η τροφοδοσία με ηλεκτρικό ρεύμα πρέπει να είναι επαρκής και σύμφωνη με τα τεχνικά στοιχεία της αντλίας. Σε περίπτωση κάποιας ασάφειας σχετικά με το είδος σύνδεσης ακολουθείτε τις προδιαγραφές της τοπικής επιχείρησης ηλεκτρισμού. Αν διαπιστώσετε φθορές στην αντλία ή στο καλώδιο ΜΗΝ επιχειρήσετε σύνδεση! Η αντλία πρέπει να συνδέεται σε πρίζα Σούκο και το αντίστοιχο κύκλωμα πρέπει να είναι εξοπλισμένο με ρελέ διακοπής ρεύματος σε περίπτωση διαρροής 30mA. Μην μεταφέρετε την αντλία και μην την σπώνετε από το νερό με το καλώδιο. Μην αφαιρείτε ποτέ το βύσμα και μην κόβετε ποτέ το καλώδιο για να μειώσετε το μήκος του. Σε περίπτωση που δεν ακολουθήσατε αυτές τις προδιαγραφές χάνετε το δικαίωμα εγγύησης. Η σύνδεση (βύσμα και πρίζα) πρέπει να παραμείνει πάντα στεγνή.



D - Προδιαγραφές ασφαλείας

Οι αντλίες λιμνών κήπων και φίλτρων επιτρέπεται να λειτουργούν σε μικρές πιέσεις ή λίμνες κήπων μόνο μέσω ενός διακόπτη κυκλώματος βλάβης γείωσης (30mA. Η λειτουργία της αντλίας απαγορεύεται όταν υπάρχουν άτομα στη μικρή πιναία ή τη λίμνη του κήπου. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με το κατάστημα ηλεκτρικών ειδών της περιοχής σας. Αν το καλώδιο φθαρεί, δεν μπορεί να αντικατασταθεί. Θα πρέπει να πετάξετε τη συσκευή.



Συντήρηση και καθαρισμός

Η αντλία δεν πρέπει να λιπαίνεται, ούτε χρειάζεται ιδιαίτερη συντήρηση. Αρκεί να ελέγχετε ανά τακτά διαστήματα το περιβλήμα του φίλτρου μήπως έχει ακαθαρσίες και να καθαρίζετε με καθαρό νερό. Αν το περιβλήμα της αντλίας έχει συγκεντρώσει πολλές ακαθαρσίες αφαιρέστε το περιβλήμα από το τμήμα του κινητήρα (σύνδεση μαγνητόν) και απομακρύνετε με προσοχή τον δρομέα. Μετά τον καθαρισμό συναρμολογήστε την αντλία κατά την αντίστροφη σειρά. Η συχνότητα καθαρισμού εξαρτάται από τη συχνότητα χρήσης της αντλίας. Προσεχτείτε τον χεμώνα να μην παγώσει η αντλία μέσα στο νερό. Απομακρύνετε εγκαίρως την αντλία από τη λίμνη του κήπου και αφήστε την σε μέρος που δεν παγώνει, π.χ. σε μία λεκάνη με νερό.



LIBEL Xtra dampumper er produkter af høj kvalitet, der svarer til teknikens nyeste stand. Pumperne er egnet til brug i damme, akvarier, springvand og filtersystemer. De er blevet fremstillet på basis af den såkaldte synkronteknik, hvorved de elektriske byggedele fuldstændigt er støbt i epoxyharpiks.

Tekniske data af XTRA-pumper

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.nr. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.nr. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.nr. EU- Sæt-pumpe 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.nr. UK- Sæt-pumpe 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformeer	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nominel spænding	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nominel kapacitet	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabellængde	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Installationsdybde min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Installationsdybde max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Gevind (indvendig) Indg.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Gevind (indvendig) Udg.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) med begrænset tilbehør 2) med slangetilslutning 1/2" x 13,8 mm 3) med slangetilslutninger 1/2" x 13,8 mm og 1/2" x 20 mm

Tilbehør inkluderet i leveringen

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Spraydysetype	Vulkan	Vandklokke	Vulkan	Vandklokke + Vulkan	Vulkan + skumsprøjter	Vulkan dobbelt + skumsprøjter
Lampe	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Anvendelse

Pumperne er forsynet med en stærk, pålidelig og energibesparende motor.

Alle pumper fra denne serie kan opstilles tørt. De bør dog sørge for, at pumpen opstilles under vandoverfladen.

LIBEL Xtra dampumper råder over en keramikaksel og er derfor egnet til brug i saltvand.

Idriftsættelse

Læs betjeningsvejledningen godt igennem.

Pumpen må aldrig løbe tør, d.v.s. kører uden at den transporterer vand. Pumpen opstilles min. 0,15 m og max. 1,0 m under vandoverfladen på stabil undergrund, som er frie for mudder, sand eller anden forurening.

Pumpen er egnet til udpumpning af vand på min. 4°C og max. 35°C.



Sikkerhedsbestemmelser

Strømforsyningen skal stemme over ens med den til produktet angivne specifikation. Informér Dem i givetfald hos Deres lokale strømforsyner mht. tilslutningsbeti ngelse. Skulle De opdage en eller anden beskadigelse af pumpen eller netkablet må disse IKKE tilslutes!

Pumpen skal tilslutes en stikdåse med integreret beskyttelseskontakt. Den pågældende afbryderkreds skal være forsynet med en jordafledningskontakt (30mA). Pumpen må aldrig bæres i kablet eller trækkes ud af vandet ved hjælp af dette. Stikket må aldrig fjernes for at afkorte kablet. Ved ikke-overholdelse af disse forskrifter bortfalder garantien. Tilslutningen (stik og stikdåse) skal altid holdes tørt.



D – Sikkerhedsbestemmelser

Dam- og filterpumpe må i svømmebassiner, svømme- og hoveddamme kun bruges via et fejlstømsrelæ (HFI-relæ) med en nominel fejlstørm på ≤ 30mA. Pumpen må ikke bruges når der befinder sig personer i svømmebassinet eller hoveddammen. For yderligere information bedes De henvende Dem til Deres elektroformand. Udskiftning af netkablet er ikke mulig. Når kablet er beskadiget skal hele pumpen bortskaffes.



Vedligeholdelse og rengøring

Pumpen kræver hverken smøring eller special vedligeholdelse. Det er tilstrækkeligt at kontrollere filterhuset for forurening fra tid til anden. Om nødvendigt bør dette renses med rent vand.

Ved forurening af pumpehuset skal det adskilles fra motordelen (bajonettås), og rotoren fjernes forsigtigt. Efter rengøring monteres pumpen igen i omvendt rækkefølge. Intervallerne for denne rengøring er afhængig af den pågældende brugssituation.

Om vinteren sørges der for, at pumpen ikke fryser til. Derfor bør den rettidigt fjernes fra dammen, og den opbevares frostsikker, fx i en spand med vand.



LIBEL Xtra trädgårdsdampmpumpar är produkter av hög kvalitet konstruerade enligt modern teknik. Pumparna är lämpliga för användning i trädgårdsdamm, akvarium, brunn och filtersystem. De är utvecklade enligt den så kallade synkron-tekniken, varvid de elektroniska komponenterna är helt ingjutna i epoxyharts.

Tekniska data XTRA-pumpar

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.nr. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.nr. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.nr. EU-Set-pump 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.nr. UK-Set-pump 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformator	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nominell spänning	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nominell effekt	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabel längd	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Installationsdjup min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Installationsdjup max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Gänga (invändig) ingång	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Gänga (invändig) utgång	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) Med begränsat tillbehör 2) Med anslutning för slang 1/2" x 13,8 mm 3) Med anslutning för slang 1/2" x 13,8 mm och 1/2" x 20 mm

Tillbehör som följer med

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Sprutmunstycke typ	Vulkan	Vattenklocka	Vulkan	Vattenklocka + Vulkan	Vulkan + skum bubblare	Vulkan dubbel + skum bubblare
Lampa	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Användning

Pumparna är utrustade med en stark, tillförlitlig och energisnål motor.

Alla pumparna i den här serien kan även ställas upp på en torr plats. Då måste man dock se till att ställa upp pumpen på en plats som ligger under vattenytan. LIBEL Xtra trädgårdsdampmpumpar är försedda med en keramisk axel och är därför även lämpade för användning i saltvatten.

Idrifttagande

Läs igenom den här bruksanvisningen noggrant.

Kör aldrig pumpen i torr tillstånd, dvs. utan att den pumpar vatten. Ställ upp pumpen minst 0,15 m och maximalt 1,0 m under vattenytan på ett stabilt underlag som är fritt från slam, sand och annan smuts. Den här pumpen är lämplig för att pumpa vatten med en temperatur på minst 4 °C upp till maximalt 35 °C.



Säkerhetsbestämmelser

Strömförsörjningen måste stämma överens med specifikationerna som anges på produkten. Kontakta i förekommande fall Er lokala elleverantör för uppgifter angående vilka regler som gäller för anslutningen. Anslut INTE pumpen om Ni upptäcker skador av något slag på pumpen eller kabeln!

Pumpen måste anslutas till ett stickkuttag med en integrerad skyddskrets. Skyddskretsen måste vara utrustad med en jordfelsbrytare (30mA).

Lift aldrig pumpen i kabeln eller dra upp den ur vattnet med kabeln. Avlägsna aldrig stickkontakten för att förkorta anslutningskabeln. Garantin upphör att gälla om de här föreskrifterna inte observeras. Se till att anslutningen (stickkuttag och stickkontakt) alltid är torr.



D – Säkerhetsbestämmelser

Trädgårdsdamm- och filterpumpar får endast användas i swimming pool, simbassäng och trädgårdsdamm tillsammans med en jordfelsbrytare som utlöses vid en läckström på ≤ 30mA. Pumpen får inte vara i drift om det befinner sig personer i simbassängen eller trädgårdsdammen. Vänd Er vänligen till Er elfackhandlare för ytterligare upplysningar. De går inte att byta ut anslutningskabeln. Om kabeln skadas måste hela pumpen bytas ut.



Underhåll och rengöring

Pumpen kräver varken smörjning eller speciella underhållsarbeten. Kontrollera endast hur smutsigt filterhuset är emellanåt, och rengör det med rent vatten vid behov. Om pumphuset är mycket smutsigt måste man koppla bort det från motordelen (snabbkoppling) och avlägsna rotorn försiktigt. Montera pumpen i omvänd ordningsföljd igen efter att den rengjorts. Hur ofta en sådan rengöring måste utföras beror på den aktuella användningssituationen. Se till att pumpen inte fryser på vintern. Ta därför upp den ur trädgårdsdammen i god tid och förvara den frosfritt, t.ex. i en hink med vatten.



Ved LIBEL Xtra dampumper handler det seg om høyverdige produkter som svarer til den nyeste tekniske standard. Pumpene eigner seg for bruk i dammer, akvarier, brønner og filtersystemer. De ble utviklet på grunnlag av den såkalte synkron-teknikk, hvorved de elektroniske komponentene kompletteret er støpt inn i epoksyharpiks.

Tekniske data for XTRA-pumper

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.nr. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.nr. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.nr. EU-Sett -pumpe 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.nr. UK-Sett -pumpe 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafo	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nettspenning	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nom. effekt	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q maks	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H maks	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabellengde	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Installasjonsdybde Min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Installasjonsdybde Maks.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Gjenger (innv.) inng.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Gjenger (innv.) utg.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) med begrenset tilbehør 2) med slangetilkopling 1/2" x 13,8 mm 3) med slangetilkoplinger 1/2" x 13,8 mm og 1/2" x 20 mm

Tilbehør som følger med leveringen

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Sprederdysetype	Vulkan	Vannklokke	Vulkan	Vannklokke + Vulkan	Vulkan + skumsprudler	Vulkan dobbelt + skumsprudler
Lampe	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Bruk

Pumpene er utstyrt med en sterk, pålitelig og energisparende motor.

Alle pumpene i denne serien kan bli stilt tørr opp. Når du gjør dette, må du riktignok passe på at pumpen blir stilt opp lavere enn vannoverflaten. LIBEL Xtra dampumper disponerer over en keramikaksel og eigner seg derfor for bruk i saltvann.

I gangsetting

Du skal lese denne bruksveiledningen nøye igjennom.

Du skal aldri la pumpen løpe tør, dvs. at den ikke transporterer noe vann. Du skal stille pumpen minst 0,15 m og maksimalt 1,0 m under vannoverflaten på et stabilt underlag som er fritt for slam, sand eller andre forurensninger. Denne pumpen eigner seg for å pumpe ut vann med en temperatur på minst 4°C til maksimalt 35°C.



Sikkerhetsbestemmelser

Strømforsyningen må stemme overens med de spesifikasjonene som er oppgitt for produktet. Hvis nødvendig, informerer du deg i forskriftene til den lokale energileverandøren, når det gjelder tilkoplingsbetingelsene. Skulle du fastslå at det er noen skader på pumpen eller nettkabelen, skal du IKKE kople denne til! Pumpen må koples til en stikkontakt med integrert jordet kontakt. Den tilsvarende bryterkretsen må være utstyrt med en jordavledningsbryter (30mA).

Du skal aldri bære pumpen i kabelen eller trekke den ut av vannet med denne. Fjern aldri kontakten for å korte kabelen. Hvis disse forskriftene ikke blir overholdt, faller garantien bort. Du skal alltid holde tilkoplingen (kontakten og stikkkontakten) tørr.



D – Sikkerhetsbestemmelser

Det er kun tillatt at dam- og filterpumpene blir brukt i svømmebassenger, svømme- og hagedammer over en jordfeilstrømsikkerhetsbryter (FI-bryter) med en nominell jordfeilstrom ≤ 30mA. Det er ikke tillatt å bruke pumpen, når det oppholder seg personer i svømmebassenget eller i hagedammen. For ytterligere informasjoner henvender du deg venligst til din elektroinstallatør. En utveksling av nettkabelen er ikke mulig. Er kabelen skadd, må du frakte pumpen bort som avfall.



Vedlikehold og rengjøring

Pumpen trenger hverken smøring eller spesielle vedlikeholdsarbeider. Du skal kun av og til kontrollere om det er forurensninger i filterhuset og hvis det er nødvendig gjør du det rent med rent vann. Ved sterk forurensning av pumpehuset må du ta av denne fra motordelen (bajonettlås) og forsiktig fjerne rotoren.

Etter rengjøringen monterer du pumpen sammen i omvendt rekkefølge igjen. Hvor ofte denne rengjøringen er nødvendig, er avhengig av den aktuelle bruksituasjonen. Om vinteren må du passe på at pumpen ikke fryser inn. Du skal derfor fjerne den tidssnø fra dammen og oppbevar den frostfri, for eksempel i en bøtte med vann.



LIBEL Xtra lamppukopumput ovat korkealaatuisia tuotteita, jotka vastaavat tekniikan viimeisintä kehitystasoa. Pumppuja voi käyttää lammitoissa, akvaarioissa, kaivoissa ja suodatusjärjestelmissä. Ne on kehitetty niin sanottuun synkroniteknikkaan perustuen, jolloin sähköiset osat vaeleat täysin epoksihartsin.

XTRA-pumppujen tekniset tiedot

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Tavarano. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Tavarano. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Tavarano. EU-pumppusetti 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Tavarano. UK-pumppusetti 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Muuntaja	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nimellijännite	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nimellisteho	11 wattia	18 wattia	16 wattia	35 wattia	35 wattia	110 wattia
Määrä maks	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
Korkeus maks.	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kaapelin pituus	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Asennussyvyys min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Asennussyvyys maks.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Kierre (sisä) tulo	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Kierre (sisä) lähtö	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) rajoitetulla lisävarusteilla 2) letkuliitännällä 1/2" x 13,8 mm 3) letkuliitännällä 1/2" x 13,8 mm ja 1/2" x 20 mm

Toimitukseen kuuluvat lisävarusteet

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Suihkusuutintyyppi	Vulkan	Vesikupu	Vulkan	Vesikupu + Vulkan	Vulkan + vaahtoporeilija	Vulkan kaksink. + vaahtoporeilija
Lamppu	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Käyttö

Pumput on varustettu voimakkaalla, luotettavalla ja energiaa säästävällä moottorilla. Kaikki tämän sarjan pumput voi pystyttää kuivaan paikkaan. Tällöin on kuitenkin huomioitava, että pumppu sijoitetaan vedenpintaa alemmaksi. LIBEL Xtra lamppukopumpuilla on keraamiset akselit, joiden ansiosta niitä voi käyttää myös suolaisessa vedessä.

Käyttöönotto

Lue käyttöohje huolellisesti läpi. Älä koskaan käynnistä pumpua kuivana eli anna sen pumpata ilman vettä. Sijoita pumppu vähintään 0,15 m ja enintään 1,0 m vedenpinnan alapuolelle, tukevalle alustalle, jossa ei ole mutaa, hiekkaa eikä muita epäpuhtauksia. Pumpulla voi pumpata vettä, jonka lämpötila on vähintään 4°C ja enintään 35°C välillä.



Turvamääräykset

Pumppua on käytettävä tuote-erittelyssä mainitulla virtalähteellä. Huomioi tarpeen vaatiessa paikallisen energiantuotantolaitoksen liitäntämääräykset. Jos havaitset pumppussa tai verkkojohdossa vaurioita. ÄLÄ liitä pumppua virtaverkkoon! Pumppu on liitettävä suojakoskettimella varustettuun pistorasiaan. Vastaavan virtapiiriin täytyy olla varustettu maadoituskytkimellä (30mA). Älä koskaan kanna pumpua kaapelista tai nosta sitä vedestä kaapelilla. Älä koskaan irrota pistoketta kaapelin lyhentämiseksi. Takuu ei kata näiden määräysten laiminlyönnistä aiheutuvia vahinkoja. Pidä verkkoiliitäntä (pistoke ja pistorasia) aina kuivana.



Turvamääräykset

Lamppiko- ja suodatinpumppuja saa käyttää uima-altaissa, uima- ja pihalammitoissa vain vikavirtasuojakytkimellä (FI-kytkimellä), jonka nimellisvikavirta on $\leq 30\text{mA}$. Jos uima-altaissa tai pihalammitoissa on ihmisiä, pumppua ei saa käyttää. Lisäkysymyksiä vastaa sähköliike. Verkkokaapelin vaihtaminen ei ole mahdollista. Jos kaapeliin on ilmaantunut vika, pumppu on vietävä jätehuollettavaksi.



Huolto ja puhdistus

Pumppua ei tarvitse voidella, eikä se vaadi erikoisia huoltotoimenpiteitä. Tarkasta silloin tällöin vain suodatinpesän mahdolliset epäpuhtaudet, ja puhdista pesä tarpeen vaatiessa puhtaalla vedellä. Jos pumpunpesä on erittäin likainen, se on irrotettava moottoriosasta (pikalititi) ja roottori on poistettava varovaisesti. Kokoa pumppu puhdistuksen jälkeen päinvastaisessa järjestyksessä. Puhdistusten aikavälit ovat riippuvaisia käyttötilanteesta. Huolehdi, ettei pumppu jäädy talvella. Nosta pumppu sen vuoksi lammitoista ajoissa, ja säilytä sitä jäätyttömässä paikassa, esim. vedellä täytetyssä ämpärissä.



Pompy stawowe LIBEL Xtra to produkty o bardzo wysokiej jako ci, odpowiadaj ce najnowszemu standardowi techniki. Pompy nadaj si do stosowania w stawach, akwariach, fontannach i systemach filtracyjnych. S one konstruowane na bazie tak zwanej techniki synchronicznej, a cz ci elektryczne s cakowicie pokryte ywic epoksydow .

Dane techniczne pomp XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Nr art. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Nr art. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Nr art. EU-Zestaw pompa 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Nr art UK-Zestaw pompa 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformator	-	-	230VAC:12VAC	-	-	-
Napięcie nominalne	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Moc nominalna	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Długość kabla	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Głębokość instalacyjna min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Głębokość instalacyjna max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Gwint (wewnętrzny) wejście	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Gwint (wewnętrzny) wyjście	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) ograniczone akcesoria 2) z przyłączem węża 1/2" x 13,8 mm 3) z przyłączami węża 1/2"x 13,8 mm i 1/2"x 20 mm

Akcesoria zawarte w zakresie dostawy

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Typ dysz rozpyl.	Vulkan	Dysza „dzwon”	Vulkan	Dysza „dzwon” + Vulkan	Vulkan + dysza pianowa	Vulkan podwój+ dysza pianowa
Lampa	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Stosowanie

Pompy są wyposażone w silny, niezawodny i energooszczędny silnik. Wszystkie pompy z tej serii można usytuować w stanie suchym. Należy jednak pamiętać, że pompa musi być zamontowana poniżej lustra wody. Pompy stawowe LIBEL Xtra posiadają wał ceramiczny, w związku z czym mogą być użytkowane w wodzie słonej.

Uruchamianie

Uważnie przeczytaj instrukcję obsługi. Pompa nie może nigdy pracować „na sucho”, tzn. nie tłocząc wody. Ustaw pompę na stabilnym podłożu, wolnym od namulenia, piasku i innych zanieczyszczeń, co najmniej 0,15 m i maksymalnie 1,0 m poniżej powierzchni wody. Pompa jest przystosowana do pracy przy temperaturze wody, wynoszącej co najmniej 4°C do maksymalnie 35°C.



Bezpieczeństwo

Zasilanie elektryczne musi spełniać wymagania podane w specyfikacji produktu. W razie potrzeby należy zapoznać się z przepisami lokalnego zakładu energetycznego w sprawie warunków przyłączeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń pompy lub kabla sieciowego, NIE należy podłączać pompy do prądu! Pompe należy włączyć do gniazda wyposażonego w zintegrowany zestyk ochronny. Odpowiedni obwód musi być wyposażony w łącznik ziemnozwarciowy (30mA).

Nigdy nie przenos pompy, trzymając ją za kabel, ani nie wyciągaj jej w ten sposób z wody. Nigdy nie demontuj wtyczki celem skrócenia kabla. Nieprzestrzeganie tych przepisów spowoduje utratę gwarancji. Przyłącze (wtyczka i gniazdo) muszą być zawsze suche.



Przepisy bezpieczeństwa D

Pompa wymaga smarowania ani żadnych szczególnych prac konserwacyjnych. Od czasu do czasu należy tylko skontrolować obudowę filtra pod kątem zabrudzenia i wyczyścić ją w razie potrzeby przy użyciu czystej wody. W przypadku silnego zabrudzenia kadłuba pompy należy oddzielić go od części silnikowej (połączenie bagнетowe) i ostrożnie zdjąć wirnik. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zmontuj pompę w odwrotnej kolejności. Częstotliwość czyszczenia jest uzależniona od intensywności użytkowania pompy.

Zimą nie wolno dopuścić do zamrznięcia pompy. W tym celu należy ją w odpowiednim czasie wyjąć ze stawu i przechowywać w warunkach, w których nie będzie ona narażona na działanie mrozu, na przykład w wiaderku z wodą.



Konserwacja i czyszczenie

Pompa nie wymaga smarowania ani żadnych szczególnych prac konserwacyjnych. Od czasu do czasu należy tylko skontrolować obudowę filtra pod kątem zabrudzenia i wyczyścić ją w razie potrzeby przy użyciu czystej wody. W przypadku silnego zabrudzenia kadłuba pompy należy oddzielić go od części silnikowej (połączenie bagнетowe) i ostrożnie zdjąć wirnik. Po zakończeniu czyszczenia ponownie zmontuj pompę w odwrotnej kolejności. Częstotliwość czyszczenia jest uzależniona od intensywności użytkowania pompy.

Zimą nie wolno dopuścić do zamrznięcia pompy. W tym celu należy ją w odpowiednim czasie wyjąć ze stawu i przechowywać w warunkach, w których nie będzie ona narażona na działanie mrozu, na przykład w wiaderku z wodą.





LIBEL Xtra насосы для прудов - это высококачественные изделия, соответствующие новейшим технологическим решениям. Насосы предусмотрены для использования в прудах, аквариумах, колодцах, и в системах, оснащённых фильтрами. Они были созданы на основании так называемой синхронной технологии, при которой электрические элементы конструкции полностью залиты в эпоксидную смолу.

раcТехнические данные XTRA-насосов

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
№ арт. EC	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
№ арт. ВБ	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
№ арт. EC-комп.насос 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
№ арт. ВБ-комп.насос 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Трансформатор	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Номинальное напряжение	230 VAC/50 Гц	230 VAC/50 Гц	230 VAC/50 Гц	230 VAC/50 Гц	230 VAC/50 Гц	230 VAC/50 Гц
Номинальная мощность	11 ватт	18 ватт	16 ватт	35 ватт	35 ватт	110 ватт
Q макс.	600 л/час	900 л/час	1000 л/час	1600 л/час	2300 л/час	3900 л/час
H макс.	1.1 м	1.8 м	1.9 м	2.0 м	2.2 м	4.2 м
Длина кабеля	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м	10 м
Глубина закладки мин.	0.15 м	0.15 м	0.15 м	0.15 м	0.15 м	0.15 м
Глубина закладки макс.	1.0 м	1.0 м	1.0 м	1.0 м	1.0 м	1.0 м
Резьба (внутри) на входе	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Резьба (внутри) на выходе	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) с ограниченными принадлежностями 2) со шланговым соединением 1/2" x 13,8 мм 3) со шланговыми соединениями 1/2"x 13,8 мм и 1/2"x 20 мм

Принадлежности, входящие в объём поставки

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Тип распылителя	Вулкан	Водный колокол	Вулкан	Водный колокол + Вулкан	Вулкан+ пено-образователь	Вулкан двойной + пено-образователь
Лампа	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Использование

Насосы оборудованы мощным, надёжным и энергосберегающим мотором.

Все насосы этой серии могут быть установлены в сухом месте. Однако при этом следует учитывать, чтобы насос устанавливался ниже уровня воды.

LIBEL Xtra насосы для прудов имеют керамический вал и поэтому они приспособлены к использованию в солёной воде.

Ввод в эксплуатацию

Внимательно прочтите эту инструкцию по эксплуатации.

Никогда не позволяйте насосу работать в «сухом режиме», т.е. без подачи воды. Насос установите как минимум 0,15 м и максимум 1,0 м ниже уровня воды на устойчивое основание, свободное от ила, песка или прочего загрязнения.

Этот насос предусмотрен для откачки воды при её температуре от минимум 4°С до максимум 35°С.



Правила техники безопасности

Электроснабжение должно соответствовать указанным для изделия спецификациям. В случае необходимости получите информацию из правил Вашего местного предприятия энергоснабжения об условиях подключения. Если Вы обнаружили любые повреждения насоса или сетевого кабеля, НЕ подключайте его!

Насос должен подключаться штепсельной розеткой с интегрированным заземляющим контактом. Соответствующая переключающая схема должна быть оснащена переключателем заземления (30mA).

Никогда не носите насос за кабель или не тяните его из воды. Никогда не удаляйте штепсельную вилку для укорачивания кабеля. Несоблюдение этих правил влечёт за собой отмену гарантии. Всегда держите соединение (штепсельная вилка и штепсельная розетка) в сухом состоянии.



D – правила техники безопасности

Насосы для прудов и насосы с фильтрами могут эксплуатироваться в бассейнах, прудах для купания и садовых прудах лишь при наличии автоматического предохранительного выключателя, действующего при появлении тока утечки (FI-выключатель) с номинальным током утечки ≤ 30mA. Если люди находятся в бассейне или садовом пруду, насос нельзя использовать. Для получения более подробной информации обращайтесь, пожалуйста, в Ваш специализированный магазин электротоваров. Замена сетевого кабеля невозможна. Если кабель повреждается, Вы должны утилизировать насос.



Техническое обслуживание и очистка

Насосу не требуются ни смазывание, ни особые работы по техническому обслуживанию. Проверяйте время от времени лишь коробку фильтра на наличие грязи, и в случае необходимости очищайте её чистой водой. При сильном загрязнении корпуса насоса Вы должны его отсоединить от моторного отсека (штыковой затвор) и осторожно разделить ротор. После прочистки соберите насос в обратном порядке. Частота, при которой необходима эта очистка, зависит от соответствующей ситуации эксплуатации.

Зимой следите, чтобы насос не замёрз. Поэтому извлеките его своевременно из пруда, и храните его в не замёрзшем состоянии, например, в ведре с водой.

Uputa za uporabu LIBEL Xtra 600 / 900 / 1000LV / 1600 / 2300 / 3900

Kod LIBEL Xtra pumpi za vrtno ribnjake radi se o proizvodima visoke kakvoće, koji odgovaraju najnovijem stanju tehnike. Pumpe su prikladne za uporabu u vrtnim ribnjacima, akvarijima, bunarima i sistemima za filtriranje. Izrađene su na osnovi takozvane sinkrone tehnike, kod koje se električni sastavni dijelovi potpuno lijevaju u epoksidnoj smoli.

Tehnički podaci XTRA pumpi

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Br. art. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Br. art. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Br. art. EU-Set-pumpa 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Br. art. UK-Set-pumpa 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafo	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nominalni napon	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nominalni učinak	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
P max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
V max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Dužina kabela	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Dubina instalacije min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Dubina instalacije max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Navoj (unutra) ulaz	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Navoj (unutra) izlaz	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) sa ograničenom opremom 2) sa priključkom za crijevo 1/2" x 13,8 mm 3) sa priključcima za crijevo 1/2" x 13,8 mm i 1/2" x 20 mm.

Oprema sadržana u dostavi

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Tip sapnica	Vulkan	Vodeno zvono	Vulkan	Vodeno zvono + Vulkan	Vulkan + pjenasti vrutak	Vulkan dvostruko + pjenasti vrutak
Svjetlička	-	-	AquaLight 20	-	-	-

Uporaba

Pumpe su opremljene sa štedljivim, pouzdanim motorom visokog radnog učinka. Sve pumpe iz ove serije se mogu postaviti na suhom. Pri tome pak morate obratiti pozornost na to, da se pumpa tako postavi, da je ispod razine vode.

LIBEL Xtra pumpe za vrtno ribnjake raspolažu keramičkom osovinom i stoga su prikladne za uporabu u slanoj vodi.

Puštanje u pogon

Pažljivo pročitajte uputu za uporabu.

Pumpu nikada nemojte pustiti da radi na suhom. Pumpu postavite najmanje 0,15 m i maksimalno 1 m ispod površine vode na jednoj stabilnoj podlozi, na kojoj se ne nalazi mulj, pijesak i druga onečišćenja. Produžne cijevi tako postavite, da glava za prskanje viri preko površine vode.

Ova pumpa je prikladna za ispuštanje vode pri temperaturi od najmanje 4 °C do maksimalno 35 °C.

Sigurnosni propisi

Napajanjem strujom mora biti osigurano odgovarajući zahtjevima u specifikaciji proizvoda. Po potrebi obratite pozornost na propise Vašeg mjesnog dostavljača energije o uvjetima priključivanja. Od odstupanja na pumpi ili mrežnom kابلu: pumpu NE priključiti!

Pumpa se mora ukopčati na utičnicu sa ugrađenim zaštitnim kontaktom. Odgovarajući rasklopni krug mora biti opremljen zemljospojnom sklopom (30 mA).

Pumpu nikada nemojte nositi na kابلu. Nikada nemojte odvojiti utičnicu i nikada nemojte skratiti kابل. Ako ne slijedite ove upute izgubit ćete pravo na garanciju. Priključak (utikač i utičnicu) držite suhim.

D – Sigurnosni propisi

Pumpe za vrtno ribnjake i pumpe za filtriranje se smiju koristiti u bazenima, vrtnim bazenima i vrtnim ribnjacima samo preko jedne zaštitne sklopke struje kvara (FI-sklopka) sa nominalnom strujom kvara od ≤ 30mA. Ako se u bazenu ili vrtnom ribnjaku nalaze osobe, onda se pumpa ne smije pustiti u pogon. Za dalje informacije se molimo Vas obratite električaru.

Nije moguće zamijeniti mrežni kابل. Pumpa se mora zbrinuti, ako je kابل oštećen.

Održavanje i čišćenje

Pumpa se ne mora podmazivati i nisu potrebne posebne mjere održavanja. Dovoljno je, ako se kućište filtra redovno pregleda na onečišćenja i očisti čistom vodom. Kod jačih onečišćenja kućište pumpe trebate skinuti sa dijela motora (bajunetni zapor) i oprezno ukloniti rotor. Pumpu nakon čišćenja ponovno spojite u obrnutom redosljedju.

Učestalost, u kojoj je potrebno to čišćenje, ovisi o dotičnoj uporabi. U zimi pazite da se pumpa ne zaledi. Stoga ju pravovremeno uklonite iz vrtnog ribnjaka i pohranite ju na mjestu, sigurnom od smrzavanja, npr. u jednoj kanti sa vodom.



Návod k použití LIBEL Xtra 600 / 900 / 1000LV / 1600 / 2300 / 3900

U čerpadel do rybníčků LIBEL Xtra se jedná o jakostní velmi hodnotné výrobky, které odpovídají nejnovějšímu stavu techniky. Čerpadla se hodí k použití v rybníčcích, akváriích, studnách a filtračních systémech. Byly vyvinuty na základě takzvané synchronní techniky, přičemž jsou elektrické konstrukční díly úplně zality do epoxidové pryskyřice.

Technické údaje čerpadel XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Č. sort. pol. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Č. sort. pol. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Č. sort. pol. EU-Sada čerpadla 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Č. sort. pol. UK-Sada čerpadla 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformátor	-	-	230VAC/12VAC	-	-	-
Jmenovité napětí	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Jmenovitý výkon	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Délka kabelu	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Hloubka instalace min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Hloubka instalace max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Závit (uvnitř) vstup	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Závit (uvnitř) výstup	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) s omezeným příslušenstvím 2) s hadicovou přípojkou 1/2" x 13,8 mm 3) s hadicovými přípojkami 1/2" x 13,8 mm a 1/2" x 20 mm

Příslušenství obsažené v rozsahu dodávky

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Typ rozprašovací trysky	Vulkán	Vodní zvon	Vulkán	Vodní zvon + Vulkán	Vulkán+ Pěnové vířidlo	Vulkán dvojité + Pěnové vířidlo
Lampa	-	-	AquaLight 20	-	-	-

Použití

Čerpadla jsou vybavena silným, spolehlivým a energeticky úsporným motorem.

Všechna čerpadla této série lze postavit na suchu. Přitom se však musí dbát na to, aby bylo čerpadlo postaveno níže než je vodní hladina.

Čerpadla do rybníčků LIBEL Xtra disponují keramickým hřídelem a proto se hodí k použití ve slané vodě.

Uvedení do provozu

Přečtete si pečlivě tento návod k použití.

Nikdy nenechteje běžet čerpadlo nasucho, tzn. bez dopravování vody. Čerpadlo postavte minimálně 0,15 m a maximálně 1,0 m pod vodní hladinu na stabilní podklad, který neobsahuje kal, písek nebo jiné nečistoty. Toto čerpadlo se hodí k odčerpání vody o teplotě v rozmezí 4°C do 35°C.

Bezpečnostní ustanovení

Zásobování proudem musí odpovídat specifikacím udaným k výrobku. Informujte se případně o předpisech Vašeho místního zásobovatele energií ohledně podmínek zapojení. V případě, že zjistíte poškození na čerpadle či síťovém kabelu, **NEZAPOJTE JE!**

Čerpadlo se musí připojit k zásuvce s integrovaným ochranným kontaktem. Příslušný obvod musí být vybaven zemnicím spínačem (30mA).

Nikdy nenoste čerpadlo za kabel nebo nevytahujte je za něj z vody. Nikdy neodstraňte zástrčku, abyste kabel zkrátili. Nedbání na tyto předpisy má za následek vyloučení záruky. Přípojku (zástrčku a zásuvku) udržujte vždy v suchu.

D – Bezpečnostní ustanovení

Čerpadla do rybníčků a filtrační čerpadla se smíjí v plaveckém bazénu, rybníčcích na plavání a rybníčcích do zahrádek provozovat jen prostřednictvím ochranného vypínače proti chyběnému proudu (vypínač FI) se jmenovitým chybným proudem ≤ 30mA. Nacházejí-li se osoby v plaveckém bazénu nebo v rybníčků do zahrádek, nesmí se čerpadlo provozovat. Pro další informace se laskavě obraťte na svůj elektrický odborný podnik. Výměna síťového kabelu není možná. Je-li kabel poškozen, musí se čerpadlo zlikvidovat.

Údržba a čištění

Čerpadlo nepotřebuje ani mazat ani speciální údržbářské práce. Pouze čas od času přezkoušejte těleso filtru vzhledem k znečištění, a případně je očistěte čistou vodou. U silného znečištění se musí těleso čerpadla od motorového dílu (bajonetový uzávek) oddělit a opatrně rotor odstranit. Po čištění čerpadlo znovu v opačném pořadí namontujte. Četnost nutného čištění závisí na příslušné situaci použití.

V zimě dbejte na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Proto je včas odstraňte z rybníčku a skladujte je v prostoru bez mrazu, například ve vědru s vodou.

Návod k použití LIBEL Xtra 600 / 900 / 1000LV / 1600 / 2300 / 3900

U čerpadel do rybníčků LIBEL Xtra se jedná o jakostní velmi hodnotné výrobky, které odpovídají nejnovějšímu stavu techniky. Čerpadla se hodí k použití v rybníčcích, akváriích, studnách a filtračních systémech. Byly vyvinuty na základě takzvané synchronní techniky, přičemž jsou elektrické konstrukční díly úplně zality do epoxidové pryskyřice.

Technické údaje čerpadel XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Č. sort. pol. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Č. sort. pol. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Č. sort. pol. EU-Sada čerpadla 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Č. sort. pol. UK-Sada čerpadla 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformátor	-	-	230VAC/12VAC	-	-	-
Jmenovité napětí	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Jmenovitý výkon	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Délka kabelu	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Hloubka instalace min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Hloubka instalace max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Závit (uvnitř) vstup	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Závit (uvnitř) výstup	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) s omezeným příslušenstvím 2) s hadicovou přípojkou 1/2" x 13,8 mm 3) s hadicovými přípojkami 1/2" x 13,8 mm a 1/2" x 20 mm

Příslušenství obsažené v rozsahu dodávky

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Typ rozprašovací trysky	Vulkán	Vodní zvon	Vulkán	Vodní zvon + Vulkán	Vulkán+ Pěnové vířidlo	Vulkán dvojité + Pěnové vířidlo
Lampa	-	-	AquaLight 20	-	-	-

Použití

Čerpadla jsou vybavena silným, spolehlivým a energeticky úsporným motorem.

Všechna čerpadla této série lze postavit na suchu. Přitom se však musí dbát na to, aby bylo čerpadlo postaveno níže než je vodní hladina.

Čerpadla do rybníčků LIBEL Xtra disponují keramickým hřídelem a proto se hodí k použití ve slané vodě.

Uvedení do provozu

Přečtete si pečlivě tento návod k použití.

Nikdy nenechteje běžet čerpadlo nasucho, tzn. bez dopravování vody. Čerpadlo postavte minimálně 0,15 m a maximálně 1,0 m pod vodní hladinu na stabilní podklad, který neobsahuje kal, písek nebo jiné nečistoty. Toto čerpadlo se hodí k odčerpání vody o teplotě v rozmezí 4°C do 35°C.

Bezpečnostní ustanovení

Zásobování proudem musí odpovídat specifikacím udaným k výrobku. Informujte se případně o předpisech Vašeho místního zásobovatele energií ohledně podmínek zapojení. V případě, že zjistíte poškození na čerpadle či síťovém kabelu, NEZAPOJTE je!

Čerpadlo se musí připojit k zásuvce s integrovaným ochranným kontaktem. Příslušný obvod musí být vybaven zemnicím spínačem (30mA).

Nikdy nenoste čerpadlo za kabel nebo nevytahujte je za něj z vody. Nikdy neodstraňte zástrčku, abyste kabel zkrátili. Nedbání na tyto předpisy má za následek vyloučení záruky. Přípojku (zástrčku a zásuvku) udržujte vždy v suchu.

D – Bezpečnostní ustanovení

Čerpadla do rybníčků a filtrační čerpadla se smějí v plaveckém bazénu, rybníčcích na plavání a rybníčcích do zahrádek provozovat jen prostřednictvím ochranného vypínače proti chybnému proudu (vypínač FI) se jmenovitým chybným proudem ≤ 30mA. Nacházejí-li se osoby v plaveckém bazénu nebo v rybníčků do zahrádek, nesmí se čerpadlo provozovat. Pro další informace se laskavě obraťte na svůj elektrický odborný podnik. Výměna síťového kabelu není možná. Je-li kabel poškozen, musí se čerpadlo zlikvidovat.

Údržba a čištění

Čerpadlo nepotřebuje ani mazat ani speciální údržbářské práce. Pouze čas od času přezkoušejte těleso filtru vzhledem k znečištění, a případně je očistěte čistou vodou. U silného znečištění se musí těleso čerpadla od motorového dílu (bajonetový uzávek) oddělit a opatrně rotor odstranit. Po čištění čerpadlo znovu v opačném pořadí namontujte. Četnost nutného čištění závisí na příslušné situaci použití.

V zimě dbejte na to, aby čerpadlo nezamrzlo. Proto je včas odstraňte z rybníčku a skladujte je v prostoru bez mrazu, například ve vědru s vodou.



Pri LIBEL Xtra ribniških črpalkah gre za visoko kakovostne izdelke, ki ustrezajo najnovejšemu stanju tehnike. Črpalke so prikladne za uporabo v ribnikih, akvarijih, vodnjakih in filtrirnih sistemih. Razvite so na temelju tako imenovane sinhronne tehnike, pri čemer so električni sklopi popolnoma viliti v epoksidno smolo.

Tehnični podatki črpalk XTRA

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Št. art. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Št. art. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Št. art. EU-Komplet črpalk 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Št. art. UK-Komplet črpalk 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafo	-	-	230VAC:12VAC	-	-	-
Nazivna napetost	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nazivna moč	11 wattov	18 wattov	16 wattov	35 wattov	35 wattov	110 wattov
Q maks.	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H maks.	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Dožina kabla	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Globina vgradnje min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Globina vgradnje maks.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Navoj (notranji) vhod.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Navoj (notranji) izhod	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) z omejenim priborom 2) s cevnim priključkom 1/2" x 13,8 mm 3) s cevnimi priključki 1/2" x 13,8 mm in 1/2" x 20 mm

V obsegu dostave zajeti pribor

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Brizgalne šobe tipa	Vulkan	Vodni zvon	Vulkan	Vodni zvon + Vulkan	Vulkan+ žvrklja penasta	Vulkan dvojni + žvrklja penasta
svetilka	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Uporaba

Črpalke so opremljene z močnim, zanesljivim in varčnim motorjem.

Vse črpalke te serije se lahko postavijo na suho. Pri tem je vendarle treba paziti, da se črpalka postavi nižje v primerjavi z nivojem vode.

Ribniške črpalke LIBEL Xtra imajo keramično vreteno in so zaradi tega primerne za uporabo v slani vodi.

Zagon

Skrbno preberite to navodilo za uporabo.

Nikoli ne dovolite, da črpalka črpa na suho, t.j. brez vode. Črpalko postavite vsaj 0,15 m in maksimalno 1,0 m pod površino vode na stabilno podlago, na kateri se ne nahaja blato, pesek ali druga nesnaga. Ta črpalka je primerna za črpanje vode pri temperaturi od najmanj 4°C do največ 35°C.



Varnostne določbe

Oskrba z električno energijo mora ustrezati specifikacijam, ki so navedene na izdelku. Po potrebi se glede pogojev za priključevanje informirajte v predpisih vašega lokalnega distributerja električne energije. Črpalke oz. omrežnega kabla NE priključujte če na njihju opazite katere koli poškodbe!

Črpalka se mora priključiti na vtičnico z vgrajenim zaščitnim kontaktom. Ustrezni stikalni krog mora biti opremljen z omejenim stikalom (30mA).

Črpalke nikoli ne prenašajte z držanjem za kabel in ga ne vlecite pri jemanju črpalke iz vode. Vtiča nikoli ne odstranjujte če želite skrajšati kabel. Zaradi neupoštevanja teh predpisov lahko pride do razveljavljanja jamstva. Priključek (vitič in vtičnico) vedno vzdržujte suhe.



D – Varnostne določbe

Ribniške in filtrirne črpalke se smejo v bazenih, plavalnih in vrtnih ribnikih poganjati samo preko varnostnega tokovnega stikala (FI-stikala) z nazivnim tokom okvare ≤ 30 mA. Če se v bazenu ali vrtnem ribniku nahajajo osebe, se črpalke ne sme poganjati. Za ostala obvestila se, prosimo, obrnite svojemur elektrotehničnemu podjetju. Zamenjava omrežnega kabla ni mogoča. Če se kabel poškoduje, je treba odstraniti črpalko.



Vzdrževanje in čiščenje

Mazanje in posebna vzdrževalna dela za črpalko niso potrebna. Od časa do časa preverite samo onesnaženost filternega ghišja in ga po potrebi očistite s čisto vodo. Pri močnejši onesnaženosti ohišja črpalke ga morate ločiti od motorja (bajonetna zapora) in pazljivo odstraniti rotor. Črpalko po čiščenju ponovno montirajte v nasprotnem zaporedju. Pogostost takšnega čiščenja je odvisna od posameznega načina uporabe.

Pozimi pazite, da črpalka ne zmrzne. Zato jo pravočasno odstranite iz ribnika in jo hranite zaščiteno od zmrzali, npr. v vedru z vodo.



A LIBEL Xtra tavi szivattyúk kiváló minőségű termékek, melyek megfelelnek a technika legújabb állásának. A szivattyúk alkalmazhatók tavakban, akváriumokban, kútakban és szűrőrendszerekben. A szivattyúkat az úgynevezett szinkrontechnika elve alapján fejlesztették ki, melynél a villamos alkatrészeket teljesen epoxigyantába öntik.

Az XTRA-szivattyúk műszaki adatai

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Cikk-sz. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Cikk-sz. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Cikk-sz. EU-készlet-szív. 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Cikk-sz. UK-készlet-szív. 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafó	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Névl. feszültség	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Névl. teljesítm.	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kábelhossz	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Szerelési mélység min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Szerelési mélység max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Menet (belső) bemenet	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Menet (belső) kimenet	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) korlátozott tartozékkal 2) 1/2" x 13,8 mm tömlőcsatlakozással 3) 1/2" x 13,8 és 1/2" x 20 mm tömlőcsatlakozásokkal

A szállítási egységbe tartozó tartozékok

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Szűrőfej-típus	vulkán	vízharang	vulkán	vízharang + vulkán	vulkán + habpezsgető	vulkán dupla + habpezsgető
Lámpa	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Alkalmazás

A szivattyúkat erős, megbízható és energiatakarékos motorral szereltük ki.

A sorozat valamennyi szivattyúja szárazon állítható fel. Arra azonban ügyelnie kell, hogy a szivattyú felállítása a víz szintjénél alacsonyabb helyen történjen. A LIBEL Xtra tavi szivattyúk kerámiategellel rendelkeznek, ezért alkalmazásuk sós vízben is lehetséges.

Üzembe helyezés

Kérjük, figyelmesen olvassa el jelen használati utasítást.

A szivattyút soha ne hagyja szárazon járni, azaz úgy, hogy nem szállít vizet. Legalább 0,15 méterrel és legfeljebb 1 méterrel a víz felszíne alatt stabil aljzatra kell állítani, ami iszaptól, homoktól és egyéb szennyeződésektől mentes. A szivattyú legalább 4° C és legfeljebb 35° C hőmérsékletű víz elszivattyúzására alkalmas.



Biztonsági előírások

Az áramellátásnak meg kell felelnie a termékspecifikációban megnevezett követelményeknek. Adott esetben tájékozódjon a helyi áramszolgáltató vállalattal csatlakoztatási feltételekre vonatkozó előírásai felől. Amennyiben a szivattyún illetve a hálózati vezetéken sérüléseket fedez fel, NE csatlakoztassa őket! A szivattyút integrált védőérintkezés dugaszoló aljzatra kell csatlakoztatni. A megfelelő kapcsolókat földzárlat-kapcsolóval (30 mA) kell ellátni.

A szivattyút soha ne hordozza, illetve ne húzza ki a vízből a vezeték nélküli fogva. Soha ne távolítsa el a hálózati csatlakozó dugót, hogy a kábelt le tudja rövidíteni. Amennyiben az előírásokat nem veszi figyelembe, elveszti garanciaigényét. A csatlakozásokat (hálózati csatlakozó dugó és dugaszoló aljzat) mindenkor tartsa szárazon.



D – Biztonsági előírások

Tavi és szűrőszivattyúk üszömedencékben, úszó és kerti tavakban csak ≤ 30mA névleges hibaáramú hibaáram-védőkapcsolón (FI-kapcsoló) keresztül üzemeltethetők. A szivattyúház erős szennyeződése esetén a házat le kell venni a motorgységről (bajonettzár), forduljon villamossági szaküzletéhez. A kábel meghibásodás esetén nem cserélhető ki. Ha a kábel megsérült, Önnek gondoskodnia kell a szivattyú hulladékként történő elhelyezéséről.



Karbantartás és tisztítás

A szivattyú kenésére nincs szükség és különleges karbantartási munkákat sem igényel. Elegendő, ha időnként ellenőrzi a szűrő burkolatát szennyeződések tekintetében, és szükség esetén tiszta vízzel megtisztítja. A szivattyúház erős szennyeződése esetén a házat le kell venni a motorgységről (bajonettzár), majd óvatosan el kellávolítani a rotort. A szivattyút a tisztítás után fordított sorrendben újra szerelje össze. A tisztítás szükségességének gyakorisága a mindenkori használatától függ.

A téli időszakban ügyeljen arra, hogy a szivattyú ne fagyjon be. Ezért idejében távolítsa el a tóból és tárolja fagymentesen, például egy vödör vízben.





LIBEL Xtra tiigipumpade puhul on tegemist kvaliteetsete toodetega, mis vastavad tehnika viimasele sõnale. Pumpad on ette nähtud kasutamiseks tiikides, akvaariumides, kaevudes ja filtersüsteemides. Pumpad töötati välja niinimetatud sünkroontehnika põhimõtetest lähtudes, mille puhul on elektrilised komponendid valatud täielikult epoksivaiku.

XTRA-pumpade tehnilised andmed

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art nr EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art nr UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art nr EU-Pumbakompl. 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art nr UK-Pumbakompl. 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Trafo	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nimipinge	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
nimivõimsus	11 Watt	18 Watt	16 Watt	35 Watt	35 Watt	110 Watt
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kaabli pikkus	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Paigaldussügavus min	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Paigaldussügavus max	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Keere (sisemine) Sisend	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Keere (sisemine) Väljund.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1)piratud tarvikutega 2) voolikuliitmikuga 1/2" x 13,8 mm 3) voolikuliitmikuga 1/2"x 13,8 mm ja 1/2"x 20 mm

Tarnekomplekti kuuluvad tarvikud

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Pihusti düüsi tüüp	Vulkaan	Vesikelluke	Vulkaan	Vesikelluke + Vulkaan	Vulkaan + vahu-fontään	Vulkaan kaksik + vahu-fontään
Lamp	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Kasutamine

Pumpad on varustatud võimsa, töökindla ja energiasäästliku mootoriga. Kõiki selle seeria pumпасid võib paigaldada kuival. Seejuures tuleb siiski tähelepanu pöörata sellele, et pump paikneks veepinnast alpool. LIBEL Xtra tiigipumpadel on keraamiline völli ning seetöttu on need sobivad kasutamiseks ka soolases vees.

Kasutusevöött

Lugege kasutusjuhend hoolikalt läbi.

Ärge laske pumبال mitte kunagi kuival, s.t vett pumpamata töötada. Paigaldage pump veepinnast minimaalselt 0,15 m ja maksimaalselt 1 m allapoole stabiilsele aluspinnale, mis on vaba mudast, liivast ja muust reostusest. See pump on ette nähtud vee pumpamiseks, mille temperatuur on vahemikus 4 °C kuni 35 °C.



Ohutuseeskirjad

Elektriga varustatus peab vastama toote spetsifikatsioonid toodud tingimustele. Vajadusel küsige kohalikust energiamüügittevötteest liitumistingimuste kohta käivat teavet. Kui Te avastate pumba või ühenduskaabli juures mingeid defekte, siis ÄRGE ÜHENDÄGE seadet vooluvörku!

Pump tuleb ühendada integreeritud kaitsekontaktiga pistikupespa. Vastavas elektriahelas peab olema löpplüüli (30 mA).

Ärge kunagi kasutage pumba teiselaldamisel kandmiseks kaablit. Ärge kunagi eemaldage kaablit pistikut ja ühendage kaablit. Eeskirjade eiramisel kaotab garantii kehtivuse. Hoidke ühenduskoht (pistik ja pistikupespa) kuivana.



D – Ohutuseeskirjad

Tiigi- ja filterpumpasid võib ujumisbasseinides, ujumiseks mõeldud tiikides ja aiatiikides käitada üksnes avariivoolulüüli (FI-lüüli) abil, mille nimivooluväätus on ≤ 30 mA. Kui ujumisbasseinis või aiatiigis on inimesi, siis ei tohi pumba sisse lüülitada. Täiendava teabe saamiseks pöörduge palun elektrotehnika spetsialistide poole. Võrgukaabli vahetamine ei ole võimalik. Kahjustatud kaabliga pump kuulub likvideerimisele.



Tehnoloogile ja puhastamine

Pump ei vaja ei määrimist ega spetsiaalset tehnohoole. Aeg-ajalt tuleb kontrollida üksnes filtrikorpus reostuse suhtes ning seda vajadusel puhta veega puhastada. Pumba korpusse tuuva reostuse korral tuleb korpus mootoriosalt maha võtta (bajonettühendus) ja rootor ettevaatlikult eemaldada. Pärast puhastamist pange pump vastupidises järjekorras uuesti kokku. Taolise puhastamise sagedus on oleneb kasutustingimustest. Talvel jälgiige, et pump ei külmuks. Seetöttu on vajalik pumba õigeaegne väljavötmine tiigist ja selle hoistamine külma eest kaitsitud kohas, näiteks veega täidetud ämbris.



LIBEL Xtra ūdens sūkņi ir kvalitatīvi augstvērtīgi produkti, kas atbilst jaunākajiem tehnikas sasniegumiem. Sūkņi paredzēti lietošanai dīķos, akvārijos, akās un filtrācijas sistēmās. Tie izveidoti uz t.s. sinhronās tehnikas bāzes, turklāt elektroniskās detaļas pilnībā ietvertas epoksīda sveķu apvalkā.

XTRA sūkņu tehniskie dati

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Prod.Nr. ES	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Prod.Nr. AK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Prod.Nr. ES-Sūknis 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Prod.Nr. AK-Sūknis 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformators	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nominālais spriegums	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nominālā jauda	11 W	18 W	16 W	35 W	35 W	110 W
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabeļa garums	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Instalācijas dziļums min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Instalācijas dziļums max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Vītne (iekšējā) ieplūdei	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vītne (iekšējā) izplūdei	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) ar ierobežotu piederumu skaitu 2) ar šļūtenes savienojumu 1/2" x 13,8 mm 3) ar šļūtenes savienojumiem 1/2" x 13,8 mm und 1/2" x 20 mm

Preces komplektā iekļautie piederumi

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Sprauslas tips	Vulkāns	Ūdenszvans	Vulkāns	Ūdenszvans + Vulkāns	Vulkāns + putu-šļācējs	Vulkāns dubulti + putu-šļācējs
Lampa	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Lietošana

Sūkņi aprīkoti ar izturīgu, drošu un enerģiju taupošu motoru. Visus šīs sērijas sūkņus var uzstādīt sausus. Taču tad jāievēro, lai sūkņis tiktu uzstādīts zem ūdens līmeņa. LIBEL Xtra ūdens sūkņiem ir keramikas vārpsta un tos tādēļ var izmantot sālsūdenī.

Iedarbināšana

Uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju. Nekad nedarbiniet sausu sūkni, t.i., bez ūdens caurteces.

Uzstādiet sūkni minimums 0,15 m no maksimāli 1,0 m zem ūdens uz stabila pamata, kas atbilst no dubļiem, smiltīm un citiem netīrumiem. Sūknis paredzēts min. 4°C un maks. 35°C silta ūdens sūkņēšanai.



Drošības noteikumi

Elektrības padevei jāatbilst norādītajām produkta specifikācijām. Tādēļ noskaidrojiet pievienošanas nosacījumus Jūsu vietējā enerģijas piegādātāja noteikumos. Ja sūknim vai tīkla kabelim konstatēti bojājumi, sūkni NEPIESLĒGT!

Sūknis jāpievieno pie kontaktligzdas ar integrētu aizsargkontakta. Attiecīgā ķēde jāaprīko ar iezemējuma slēdzi (30mA).

Nekad nenesiet sūkni aiz kabeļa vai nevelciet aiz tā sūkni ārā no ūdens. Nenopemt kontaktdakšas, lai saīsinātu kabeli. Šo noteikumu neievērošanas rezultātā tiek pārtraukts garantijas serviss. Pieslēgumu (kontaktdakšu un kontaktligzdu) vienmēr uzturiet sausus.



D - drošības noteikumi

Dīķu un filtru sūkņus baseinos, peldēšanai paredzētos un dārza dīķos drīkst darbināt tikai ar drošības slēdzi (FI-slēdzis) ar nominālo strāvu ≤30mA. Ja baseinā vai dārza dīķī atrodas cilvēki, sūkni nedrīkst darbināt. Citu jautājumu gadījumā lūdzam griezties pie Jūsu speciālista elektroenerģijas jautājumos. Tikla kabeļa nomainīšana nav iespējama. Ja bojāts kabelis, sūkņus nav lietojams.



Apkope un tīrīšana

Sūknim nav nepieciešama ne eļļošana, ne īpaša apkope. Ik pēc laika jāpārbauda tikai, vai ir tīrs filtra korpuss, un nepieciešamības gadījumā tas jāizmazgā ar tīru ūdeni. Sūkņa korpusa liela piesārņojuma gadījumā tas jāatdala no motora (bajonetes savienojums) un uzmanīgi jāatvieno rotors. Pēc tīrīšanas sūknis apgriezta secībā jāsaliek kopā. Nepieciešamās tīrīšanas biežums atkarīgs no lietošanas apstākļiem. Ziemā uzmanieties, lai sūknis neiesalst. Tādēļ to laicīgi izņemiet no dīķa un uzglabājiet no sala aizsargātā vietā, piemēram, spainī ar ūdeni.



Vandens tvenkinių (kūdrų) siurbiai LIBEL – tai labai kokybiški produktai, kurie atitinka naujausius techninius reikalavimus. Siurbiai eksploatuojami tvenkiniuose (kūdrose), akvariumuose, šuliniuose ir filtravimo sistemose. Jie pagaminti panaudojant sinchroninės technikos pagrindus, elektriniai konstrukciniai elementai pripildyti epoksidine smala.

XTRA siurblių techninės charakteristikos

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.Nr. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.Nr. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.Nr. EU-pompos komplektas 1	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.Nr. UK-pompos komplektas 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformatorius	-	-	230VAC:12VAC	-	-	-
Nominali įtampa	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nominalus galingumas	11 W	18 W	16 W	35 W	35 W	110 W
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kabelio ilgis	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Montavimo gylis min.	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Montavimo gylis max.	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Sriegis (viduje) vidinis.	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Sriegis (viduje) išorinis.	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1) su ribota įranga 2) su prijungtu vamzdžiu 1/2" x 13,8 mm 3) su prijungtu vamzdžiu 1/2" x 13,8mm ir 1/2" x 20 mm

Kartu komplektuojama įranga

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Purškiklio tipas	vulkanas	vandens varpas	vulkanas	vandens varpas + vulkanas	vulkanas+ putų purškiklis	vulkanas dvigubas + putų purškiklis
Lempa	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Panaudojimas

Pompose įmontuotas galingas, patikimas ir ekonomiškas motoras. Visos šios serijos pompos montuojamos sausiai. Jūs turite atkreipti dėmesį, kad pompos montuojamos žemiau vandens paviršiaus lygio. Tvenkinių (kūdrų) pompos LIBEL Xtra turi keraminę dangą ir dėl to gali būti naudojamos sūriame vandenyje.

Naudojimo pradžia

Įdėmiai perskaitykite šią instrukciją. Nepalikite niekada veikiančios be vandens sistemoje pompos. Panardinkite siurbį mažiausiai 0,15 m ir giliausiai 1,0 m po vandeniu stabiliam fone, kuriame nėra dumblo, smėlio arba kitokio užteršimo. Šis siurblys yra naudojamas vandens, kurio mažiausiai temperatūra - 4°C, aukščiausia - 35°C, pumpavimui.



Saugumo reikalavimai

Elektros aprūpinimas turi atitikti atitinkamas produktui nurodytas specifikacijas. Įsitikinkite ar prijungimo sąlygos atitinka instrukcijoje pateiktas elektros aprūpinimo sąlygas. Jeigu Jūs pastebėjote pažeidimus ant siurblio kabelio arba ant siurblio, neįjunkite jo!

Siurblys turi būti jungiamas į šakutės lizdą, kurioje įmontuotas apsauginis kontaktas. Minima schema turi būti įšizeminta nuo trumpų sujungimų (30mA). Niekada neneškite ar netraukite siurblio iš vandens už laido. Niekada nenuimkite kištuko kabelio sutrumpinimui. Pažeidus instrukcijų reikalavimus netenkate garantinio aptarnavimo. Sujungimą (kištuką ir kištuko lizdą) laikykite visada sausiai.



D – apsauginiai nustatymai

Tvenkinių ir filtrų siurbiai baseinuose, maudymosi ar sodo tvenkiniuose (kūdrose) turi būti naudojami tik su saugikliais (FI-jungikliais) su nominalia srove ≤ 30mA. Kai baseinuose ar sodo tvenkiniuose yra žmonių, siurblio negalima naudoti. Kilus klausimams kreipkitės į Jūsų elektros įmonę. Tinklo kabelio pakeitimas neįmanomas. Jei kabelis pažeistas, siurbį pašalinkite.



Priežiūra ir valymas

Siurblys nereikalauja tepimo ir ypatingų priežiūros darbų. Tik kartais nuo karto patikrinkite ar filtro korpusas neužterštas ir išplaukite jį švariu vandeniu. Esant stipriam siurblio korpuso užteršimui, turite šią motoro dalį atsikirti (kištuko užtvara) ir dėmesingai išvalyti rotorį. Po valymo vėl surinkite siurbį atbuline išardymui tvarka. Valymo dažnis priklauso nuo naudojimo proceso.

Atminkite, kad siurblio žiemą negalima užšaldyti. Dėl to pašalinkite laikui iš tvenkinio (kūdros) ir saugokite neužšaldytą, pavyzdžiui, kibire su vandeniu.



LIBEL Xtra Havuz pompaları kalite açısından üstün değerli ürünlerdir ve teknolojiyi en yeni durumuna göre üretilmişlerdir. Pompalar havuzlarda, akvaryumlarda, kuyularda ve Ştrel sistemlerinde kullanılmak için uygundur. Pompa, bir nevi senkron teknolojiyi olarak adlandırılan teknik temelde geliştirilmiştir ve burada elektrik için öngörülen parçalar tamamen epoksit reçinesi döklükere üretilmiştir.

XTRA Pompasının teknik bilgileri

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Art.No. EU	1351949	1351950	1355961	1351951	1351952	1351953
Art.No. UK	1351030	1351031	1355561	1351032	1351033	1351034
Art.No. EU-Pompa-Seti 1)	xx	1409960 2)	xx	1409962 2)	xx	xx
Art.No. UK-Pompa-Seti 1)	xx	1409961 3)	xx	1409963 2)	xx	xx
Transformatör	-	-	230VAC12VAC	-	-	-
Nominal gerilim	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz	230 VAC/50 Hz
Nominal güç	11 Vat	18 Vat	16 Vat	35 Vat	35 Vat	110 Vat
Q max	600 l/h	900 l/h	1000 l/h	1600 l/h	2300 l/h	3900 l/h
H max	1.1 m	1.8 m	1.9 m	2.0 m	2.2 m	4.2 m
Kablo uzunluğu	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m	10 m
Enstalasyon derinliği asgari	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m	0.15 m
Enstalasyon derinliği azami	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m	1.0 m
Vida dişi (iç) Giriş	1/2"	1/2"	1/2"	1"	1"	1"
Vida dişi (iç) Çıkış	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	1/2"	3/4"

1)kısıtlı aksesuarlı 2)hortum bağlantılı 1/2" x 13,8 mm 3) hortum bağlantıları ile 1/2"x 13,8 mm und 1/2"x 20 mm

Teslimat kapsamında mevcut olan aksesuarlar

	Xtra 600	Xtra 900	Xtra 1000LV	Xtra 1600	Xtra 2300	Xtra 3900
Püskürtme enjektörü model	Volkan	Su çanı	Volkan	Su çanı + Volkan	Volkan+ Köpük fişkırtıcısı	Volkan çift + Köpük fişkırtıcısı
Lamba	-	-	AquaLight 20	-	-	-



Kullanım

Pompalar, güçlü, güvenilir ve enerji tasarruflu motor ile donatılmıştır.

Bu serideki bütün pompalar kuru olarak kurulabilirler. Fakat burada pompanın su seviyesinden daha düşük kurulmasına dikkat etmeniz gerekmektedir. LIBEL Xtra Havuz pompalarında seramik mil mevcuttur ve bu nedenle detüzlü suda kullanılabılırler.

İşletme

Bu kullanım talimatını itinalı bir şekilde okuyunuz.

Pompayı hiçbir zaman kuru olarak, yani su taşımadan/sevki etmeden, çalıştırmayınız. Pompayı en azından 0,15 m ve en fazla 1,0 m su seviyesinin altında çamur, kum ve diğer kirlemlerin bulunmadığı sağlam bir zemin üzerinde kurunuz.

Bu pompa en azından 4°C den en fazla 35°C ye kadar olan ısıdaki suları pompalamak için uygundur.



Emniyet kaideleri

Elektrik akımı beslemesi ürün için belirtilen özelliğe uygun olmak zorundadır. Gerektiğinde yerel elektrik ve enerji besleme şirketinizin bağlantı koşulları ile ilgili kaidelerine dikkat ediniz. Pompa veya elektrik şebekesi kablosunda farklılıklar olacak olursa, o zaman BAĞLANTIYI KURMAYINIZ!

Pompa entegre ediliş koruyucu kontaklı prize bağlanmak zorundadır. İlgili bağlantı devresinin bir topraklama hatalarına karşı koruma şalteri (30mA) ile donatılmış olması gerekmektedir.

Pompayı hiçbir zaman kablosundan tutarak taşımayınız veya bunu sudan çekerek çıkartmayınız. Kesinlikle, kabloyu kısaltmak için Şiş çıkartmayınız. Bu kaidelere uygulanması durumunda, garantiinin ortadan kalkması söz konusudur. Bağlantının (Şiş ve prizi) sürekli kuru kalmasını sağlayınız.



D - Emniyet kaideleri

Havuz ve Ştrel pompaları yüzme havuzlarında, yüzme ve bahçe havuzlarında sadece hatalı elektrik akımı koruma şalteri (FI-şalteri) üzerinden nominal hata akımı (30mA) ile işlemlenir. Eğer yüzme havuzunda ve bahçe havuzunda şahıslar bulunacak olursa, o zaman pompanın çalıştırılması yasaktır. Ayrıntılı bilgiler için uzman elektro aletler işletmenize başvurunuz. Elektrik şebeke kablosunun değiştirilmesi mümkün değildir. Eğer kablo arızalı ise, o zaman pompayı imha etmeniz gerekmektedir.



Bakım ve temizlik

Pompanın yağlanması ve özel bakım önlemlerine gerek yoktur. Sadece düzenli aralıklarla Ştrel gövdesinin kirlili olup olmadığını kontrol ediniz ve gerektiğinde bunu temiz su ile temizleyiniz. Pompanın gövdesinde aşırı kirlenmeler olduğunda, o zaman bunu motor kısmından çıkartmanız (süngü kilidi) ve rotoru dikkatlice ayırmanız gerekmektedir. Pompayı temizledikten sonra aksi sıralamaya göre tekrar birleştiriniz. Bu temizliğin ne kadar sık yapılacağı, her defasındaki kullanım durumuna bağlıdır. Kiş mevsiminde pompanın donmasına dikkat ediniz. Bu nedenle pompayı havuzdan zamanında çıkartınız ve donmayacak şekilde muhafaza ediniz, örneğin su dolu bir kova içinde.

قواعد السلامة



يجب أن يتوافق مصدر الطاقة مع المواصفات المحددة للمنتج. استعلم عن قواعد شركة المرافق المحلية لديك بخصوص شروط التوصيل إذا لزم الأمر. عند اكتشاف أي تلف بالمضخة أو بالكابل الرئيسي، لا تقم "إبدأ" بتركيب المضخة! يجب توصيل المضخة بمقبس مزود بوصلة أرضية متكاملة. كما يجب تجهيز الدائرة الكهربائية الخاصة بالمضخة بمفتاح أرضي قدرته (٣٠ مللي أمبير). لا تستخدم الكابل مطلقاً في حمل المضخة أو في سحب المضخة خارج المياه. ولا تقم مطلقاً بفك القابس لتقصير الكابل، حيث سيؤدي عدم الالتزام بتلك الإرشادات إلى فقد الضمان لصلاحيته. حافظ دائماً على جفاف التوصيلات (القابس والمقبس).

د - قواعد السلامة



يُمنع استخدام مضخات البركة والفيلتر في حمامات السباحة وبرك السباحة وبرك الحدائق فقط من خلال قاطع الدائرة الكهربائية في حالة وجود خلل في التيار (مفتاح FI) بمعدل خلل في التيار أقل من ٣٠ مللي أمبير. ويتعين عدم تشغيل المضخة في حالة وجود أشخاص في حمام السباحة أو في بركة الحديقة. اتصل بفني الكهرباء المؤهل المختص للحصول على مزيد من المعلومات. لا يمكن تركيب كابل رئيسي بديل، فإذا كان هذا الكابل معيباً، فسوف يتعين عليك التخلص من المضخة.

الصيانة والتنظيف



لا تحتاج المضخة إلى التشحيم أو أي أعمال صيانة خاصة أخرى. يتعين عليك فقط فحص غطاء الفيلتر من أن لآخر للتأكد من عدم وجود رواسب ترابية وتنظيفه إذا لزم الأمر مستخدماً المياه النظيفة. إذا كان غطاء الفيلتر متسخاً للغاية فسيُتبعين إزالة الغطاء من وحدة المحرك (مقبض مسنن) وإزالة الدوار بعناية. أعد تجميع المضخة بترتيب عكسي بمجرد انتهائك من عملية التنظيف. تتوقف ضرورة إجراء هذا التنظيف على حالة التطبيق المستخدم. في الشتاء، تأكد من عدم تجمد المضخة. أخرج المضخة من البركة في الوقت المناسب واحفظها بعيداً عن الصقيع، على سبيل المثال في دلو مياه.

تتميز مضخات البركة LIBEL Xtra بأعلى مستويات الجودة وأحدث معايير التقنية. وتتناسب هذه المضخات الاستخدام في البرك وأحواض السمك والنافورات وأنظمة الفلاتر. وقد تم تطوير هذه المضخات بالاعتماد على ما يسمى بالتكنولوجيا الممتزجة، حيث تم عزل أجزاء المكونات الكهربائية عن الماء تماماً بالارتج اللاصق.

المواصفات الفنية لمضخات XTRA

Xtra 3900	Xtra 2300	Xtra 1600	Xtra 1000LV	Xtra 900	Xtra 600	
1351953	1351952	1351951	1355961	1351950	1351949	رقم الصنف بأوروبا
1351034	1351033	1351032	1355561	1351031	1351030	رقم الصنف بالمملكة المتحدة
xx	xx	1409962 2)	xx	1409960 2)	xx	رقم الصنف بأوروبا- مجموعة المضخة (1)
xx	xx	1409963 2)	xx	1409961 3)	xx	رقم الصنف بالمملكة المتحدة- مجموعة المضخة (1)
-	-	-	من التيار المتردد ١٢/٢٣٠ فولتا	-	-	المحول
٢٣٠ فولتا من التيار المتردد/٥٠ هرتز	٢٣٠ فولتا من التيار المتردد/٥٠ هرتز	٢٣٠ فولتا من التيار المتردد/٥٠ هرتز	٢٣٠ فولتا من التيار المتردد/٥٠ هرتز	٢٣٠ فولتا من التيار المتردد/٥٠ هرتز	٢٣٠ فولتا من التيار المتردد/٥٠ هرتز	معدل الجهد الكهربى
١١٠ وات	٣٥ وات	٣٥ وات	١٦ وات	١٨ وات	١١ وات	معدل القدرة
٣٩٠ لتر/ساعة	٢٣٠ لتر/ساعة	١٦٠ لتر/ساعة	١٠٠ لتر/ساعة	٩٠ لتر/ساعة	٦٠ لتر/ساعة	الحد الأقصى للكمية
٤,٢ م	٢,٢ م	٢,٠ م	١,٩ م	١,٨ م	١,١ م	الحد الأقصى للارتفاع
١٠ م	١٠ م	١٠ م	١٠ م	١٠ م	١٠ م	طول الكابل
٠,١٥ م	٠,١٥ م	٠,١٥ م	٠,١٥ م	٠,١٥ م	٠,١٥ م	عمق التركيب الحد الأدنى
١,٠ م	١,٠ م	١,٠ م	١,٠ م	١,٠ م	١,٠ م	عمق التركيب الحد الأقصى
١ بوصة	١ بوصة	١ بوصة	٢/١ بوصة	٢/١ بوصة	٢/١ بوصة	سلك الإدخال (الداخلي)
٤/٣ بوصة	٢/١ بوصة	٢/١ بوصة	٢/١ بوصة	٢/١ بوصة	٢/١ بوصة	سلك الإخراج (الداخلي)

(١) بملحقات محدودة (٢) بتوصيلة خرطوم ٢/١ بوصة × ١٣,٨ ملم (٣) بتوصيلات خرطوم ٢/١ بوصة × ١٣,٨ ملم و ٢/١ بوصة × ٢٠ ملم

الملحقات المرفقة بالمكونات

Xtra 3900	Xtra 2300	Xtra 1600	Xtra 1000LV	Xtra 900	Xtra 600	
+Vulcano مزدوج رغوة	Vulcano + رغوة مولد الفقاعات	نافوس الماء Vulcano +	Vulcano	نافوس الماء	Vulcano	نوع فحة الرش
-	-	-	AquaLight20	-	-	المصباح

الاستخدام

لقد تم تزويد المضخات بمحرك قوي عالي الكفاءة ويوفر في استهلاك الطاقة. ويمكن تركيب كل المضخات وهي جافة بدون استخدام الماء. وينبغي في هذه الحالة التأكد من تركيب المضخة في مستوى منخفض عن مستوى الماء.

تحتوي مضخات البركة LIBEL Xtra على ذراع من الخزف ولهذا السبب تلائم الاستخدام في المياه المالحة.

التشغيل الأوّلي

اقرأ إرشادات التشغيل بعناية.

لا تتم مطلقاً بتشغيل المضخة وهي جافة أي دون قيامها بضح المياه. قم بتركيب المضخة تحت مستوى سطح المياه بحد أدنى ٠,١٥ م وحد أقصى ١ م على قاعدة ثابتة خالية من الطمي أو الرمال أو الرواسب الترابية الأخرى.

ويمكن لهذه المضخة ضخ المياه بدرجة حرارة ٥٤ سيلزيوس كحد أدنى إلى ٣٥ سيلزيوس كحد أقصى.

GB**Guarantee**

We give a 2-year guarantee from the date of purchase on materials and manufacturing defects for this product. To make a claim under this guarantee, the original invoice must be submitted as proof of purchase. Claims brought about by incorrect installation or operation, inadequate maintenance, the effects of frost, inexpert attempts at repair, the use of force, wrongful acts by a third-party, overloading and foreign objects, as well as all damage to parts resulting from wear and tear, are not covered by this guarantee.

By virtue of the Product Liability Act, we are not liable for damage caused by our equipment, if this is the result of inexpert repairs.

D**Garantie**

Auf dieses Produkt gewähren wir Ihnen eine Garantie von 2 Jahren gegen nachweisliche Material- und Herstellungsfehler, die ab Kaufdatum gilt. Für die Inanspruchnahme der Garantie muss als Kaufnachweis der Original-Kaufbeleg vorgelegt werden. Nicht unter die Garantie fallen alle Beanstandungen, deren Ursache auf Montage- und Bedienungsfehler, mangelnde Pflege, Frosteinwirkung, unsachgemäße Reparaturversuche, Gewaltanwendung, Fremderschulden, Überlastung, mechanische Beschädigungen oder die Einwirkung von Fremdkörper zurückzuführen sind. Von der Garantie ebenfalls ausgeschlossen sind alle Beanstandungen von Teileschäden und/oder Problemen, deren Ursachen auf Verschleiß zurückzuführen sind.

NL**Garantie**

Wij geven op dit product een garantie van 2 jaar op materiaal- en fabricagefouten vanaf de aankoopdatum. Om aanspraak te kunnen maken op de garantie, dient men de originele factuur als bewijs te overleggen. Niet onder de garantie vallen reclamaties waarvan de oorzaken te wijten zijn aan een verkeerde montage en bediening, gebrekking onderhoud, invloed van vorst, ondeskundige reparatiepogingen, gebruik van geweld, schuld van derden, overbelasting, of vreemde voorwerpen, evenals alle beschadigingen van onderdelen op grond van slijtage.

Op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten zijn wij niet aansprakelijk voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn.

F**Garantie**

Ce produit est couvert par une garantie de 2 ans contre les vices de matières premières et de fabrication à compter de la date d'achat. Pour faire une réclamation en application de la présente garantie, vous devez fournir la facture d'origine comme preuve d'achat. Cette garantie ne couvre pas les réclamations causées par une installation ou une utilisation incorrecte, une procédure de maintenance inadéquate, les effets du gel, des tentatives de réparation inadéquates, l'utilisation de la force, des actes répréhensibles d'un tiers, une surcharge et des objets étrangers, ainsi que tout endommagement des pièces dû à l'usure.

En vertu de la loi sur la responsabilité du fait des produits, nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par notre équipement, s'ils résultent de réparations inadéquates.

Ε**Garantía**

Ofrecemos una garantía de 2 años en materiales y defectos de fabricación para este producto, a partir de la fecha de compra. Si desea realizar alguna reclamación durante el período de validez de esta garantía, se debe enviar la factura original como comprobante de compra. Esta garantía no cubre las reclamaciones efectuadas por utilización o instalación incorrectos, mantenimiento inadecuado, efectos del hielo, intentos de reparación por parte de personas no cualificadas para tal efecto, el uso de la fuerza, acciones erróneas por parte de otras empresas, sobrecarga y objetos extraños, así como por daños a las piezas como resultado del desgaste.

En virtud del Acta de responsabilidad de productos, no nos hacemos responsables de los daños causados por nuestro equipo, si es el resultado de reparaciones por parte de personas inexpertas.

P**Garantia**

Oferecemos uma garantia de 2 anos a partir da data de aquisição, para defeitos de material e de fabrico deste produto. Para apresentar uma reclamação ao abrigo desta garantia, a factura original deve ser enviada como prova de compra. As reclamações apresentadas devido a instalação ou funcionamento incorrecto, manutenção inadequada, efeitos de geada, tentativas de reparação efectuadas por pessoas inexperientes, utilização de força, actos prejudiciais cometidos por terceiros, sobrecarga e objectos estranhos, bem como os danos nos componentes resultantes da utilização ou de acidentes, não estão cobertas por esta garantia.

Em virtude do Acto de Responsabilidade do Produto, não nos responsabilizamos por danos causados pelo nosso equipamento, se estes forem resultado de reparações efectuadas por pessoas inexperientes.

I**Garanzia**

Viene fornita una garanzia di 2 anni dalla data di acquisto sui materiali e i difetti di fabbricazione del prodotto. Per inoltrare una richiesta a fronte di questa garanzia, è necessario presentare la fattura originale come prova di acquisto. La presente garanzia non copre i danni derivanti da installazione o uso errati, manutenzione inadeguata, effetti del gelo, tentativi non autorizzati di riparazione, applicazione di forza eccessiva, azioni illecite da parte di terzi, applicazione di pesi eccessivi, inserimento di oggetti estranei, deterioramento dovuto all'uso.

In forza della PLA (Product Liability Act, legge sulla responsabilità per danno da prodotti), è esclusa ogni responsabilità per eventuali danni causati dall'apparecchio in conseguenza di riparazioni eseguite da personale non autorizzato.

GR**Εγγύηση**

Παρέχουμε εγγύηση 2 ετών από την ημερομηνία αγοράς για υλικά και κατασκευαστικά ελαττώματα του προϊόντος αυτού. Για τη διεκδίκηση αποζημίωσης στα πλαίσια αυτής της εγγύησης, είναι απαραίτητη η κατάθεση του πρωτότυπου τιμολογίου ως απόδειξης αγοράς. Οι διεκδικήσεις αποζημίωσης που οφείλονται σε λανθασμένη εγκατάσταση ή λειτουργία, ανεπαρκή συντήρηση, επιπτώσεις λόγω παγετού, προσπάθεια επισκευής από μη ειδικευμένο άτομο, βίαιη χρήση, λανθασμένες ενέργειες από άλλον κατασκευαστή, υπερφόρτωση και ξένα αντικείμενα, καθώς και σε καταστροφική εξαρτημάτων από φθορά λόγω χρήσης, δεν καλύπτονται από αυτή την εγγύηση. Βάσει του νόμου για εναντίωση της εγγύησης, δεν φέρουμε καμία ευθύνη για ζημιές που προκύπτουν από τον εξοπλισμό μας, εάν αυτές είναι αποτέλεσμα επισκευών από αναμόβια άτομα.

DK**Garanti**

Vi yder 2 års garanti fra købsdatoen på materiale- og produktionsdefekter for dette produkt. For at kunne benytte denne garanti skal den originale faktura indsendes som bevis for købet. Skader, som skyldes forkert installation eller betjening, utilstrækkelig vedligeholdelse, effekterne af frost, ukendiges forsøg på reparation, anvendelse af vold, tredjemands ondsindede handlinger, overbelastning og fremmedlegemer samt enhver skade på komponenter, der skyldes slitage, er ikke omfattet af denne garanti.

I henhold til Produktansvarsløven kan vi ikke holdes ansvarlig for skader, der er forårsaget af vores produkter, hvis sådanne skader skyldes reparationer foretaget af ukendige.

S**Garanti**

Vi har en 2-års garanti från inköpsdatumet för material- och tillverkningsfel för produkten. Om du vill göra anspråk på den här garantin, måste du skicka originalfakturan som inköpsbevis. Anspråk som görs om felaktig installation eller operation, bristfälligt underhåll, frosteffekter, felaktig reparation, användning av våld, orättvisa handlingar av tredje part, överbelastning och främmande objekt, samt all skada på delar som uppstår på grund av väder och vind, täcks inte av den här garantin.

Vi ansvarar inte för skador som orsakats med vår utrustning, om det är ett resultat av felaktiga reparationer.

N**Garanti**

Vi gir 2 års garanti fra kjøpsdatoen på materialer og produksjonsfeil for dette produktet. Ved eventuelle krav under denne garantien, må originalfakturaen legges fram som kjøpsbevis. Krav som reises på grunn av feil installasjon eller bruk, utilstrekkelig vedlikehold, følger av kulde, ukendige forsøk på reparation, bruk av makt, en tredjeparts ulovlige handlinger, overbelastning og fremmedlegemer, samt all skade som oppstår på deler på grunn av slitasje, dekkes ikke av denne garantien.

I kraft av produktansvarsløven står vi ikke ansvarlig for skade som vårt utstyr har forårsaket, hvis skaden er et resultat av ukendige reparasjoner.

FIN**Takuu**

Laitteelle myönnetään 2 vuoden takuu ostopäivästä lukien materiaali- ja valmistusvikojen osalta. Takuuta koskevien vaatimusten yhteydessä on esitettävä alkupeäräinen ostokuitti tai -todistus. Takuu ei kata seuraavaa: virheellinen asennus tai käyttö, puutteellinen kunnossapito, pakkasvauriot, virheelliset korjaukset, voimankäyttö, asiakaunluumatomat korjaustoimenpiteet, ylikuormitus tai vieraat esineet sekä osien normaalista kulumisesta aiheutuneet vauriot. Valmistajista ei tuotevastuulain perusteella vastata vahingoista, jotka ovat aiheutuneet asiakaunluumatomista tai taitamattomista korjausyrityksistä.

PL**Gwarancja**

Producent udziela na ten produkt dwuletniej gwarancji na 2 lata, obejmującej wady materiałowe i wadliwą robociznę, licząc od daty nabycia produktu. Aby rozszczenia gwarancyjne zostały uwzględnione, należy przedstawić oryginalną fakturę stanowiącą dowód nabycia. Niniejsza gwarancja nie obejmuje uszkodzeń wynikających z nieprawidłowego montażu lub użytkowania, nieodpowiedniej konserwacji, działania mrozu, niezachowania czystości naprawczych, użycia siły, nieprzeznaczonego działania osób trzecich, przecięcia oraz ciał obcych, jak również wszelkich uszkodzeń części wynikających z normalnego zużycia. Zgodnie z Ustawą o Odpowiedzialności Producenta, producent nie ponosi odpowiedzialności za zniszczenia spowodowane przez nasze urządzenie, jeśli są one skutkiem niefachowych napraw.

RUS**Гарантия**

Гарантия на качество материалов и производственные дефекты действует в течение 2 лет со дня приобретения товара. Чтобы выполнить запрос на покрытие гарантии, необходимо предоставить счет-фактуру, свидетельствующую о покупке товара. Гарантия не распространяется на повреждения, вызванные в результате неправильной установки или работы, ненадлежащего обслуживания, работы при заморозках, непредвиденных последствий монтажа, применения силы, перегрузки и использования чужих предметов, а также вследствие износа или разрыва деталей. На основании акта об ответственности за товар компания не несет ответственность за ущерб, причиненный предоставляемым оборудованием в результате некавалифицированного ремонта.

HR**Jamstvo**

Za ovaj proizvod dajemo 2-godišnje jamstvo koje vrijedi od dana kupovine, a odnosi se na materijale i pogreške u proizvodnji. Ako želite uvažiti pravo na jamstvo, morate priložiti originalni račun kao dokaz o kupovini. Oštećenja nastala kao posljedica nepravilne ugradnje ili rukovanja, neodgovarajućeg načina održavanja, utjecaja mraza, nestručnih pokušaja popravljivanja, upotrebe sile, neodgovarajućih zahvata trećih osoba, preopterećenja ili prisutnosti stranih objekata, kao i sva oštećenja dijelova zbog normalne upotrebe i istrošenosti isključena su iz ovog jamstva. Na temelju propisa o odgovornosti za proizvod nismo odgovorni za oštećenja koja prouzrokuje naša oprema, ako su ta oštećenja posljedica nestručnih popravaka.

CZ**Záruka**

Na tento výrobek poskytujeme záruku na materiál a zpracování v délce 2 let od data nákupu. Chcete-li v rámci této záruky podat reklamaci, musíte jako potvrzení o nákupu přiložit původní fakturu. Tato záruka se nevztahuje na reklamace způsobené nesprávnou instalací nebo provozem, neodpovídající údržbou, účinku mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použitím síly, nezákonnými činy třetí strany, poškození a cizími tělesy, stejně jako jakýmkoli poškozením součástí v důsledku normálního opotřebení. Na základě Zákona o odpovědnosti za výrobky neseše naše společnost odpovědnost za škody způsobené naším zařízením, dojde-li k nim v důsledku neodborných oprav.

SK**Záruka**

Na tento výrobek poskytujeme záruku na materiál a zpracování v délce 2 let od data nákupu. Chcete-li v rámci této záruky podat reklamaci, musíte jako potvrzení o nákupu přiložit původní fakturu. Tato záruka se nevztahuje na reklamace způsobené nesprávnou instalací nebo provozem, neodpovídající údržbou, účinku mrazu, neodbornými pokusy o opravu, použitím síly, nezákonnými činy třetí strany, poškození a cizími tělesy, stejně jako jakýmkoli poškozením součástí v důsledku normálního opotřebení. Na základě Zákona o odpovědnosti za výrobky neseše naše společnost odpovědnost za škody způsobené naším zařízením, dojde-li k nim v důsledku neodborných oprav.

SLO**Garancija**

Za izdelek dajemo 2 leti garancijo, ki velja od dneva nakupa. Garancija pokriva okvare in napake v materialu ali izdelavi tega izdelka. Če želite uveljavljati zahtevek iz naslova garancije, potem morate priložiti izvornik računa, kot dokazilo o nakupu. Okvare nastale zaradi nepravilne ugradnje ali uporabe, neprimernega holdulosest, vpliva zmrzlat, nestrokovnih poskusov popravil, uporabe sile, neustreznih posegov s strani tretjih oseb, preobremenitev in tujkov, kakor tudi vse okvare zaradi normalne uporabe in obrabe, so iz garancije izzete. Upoštevajte predpise o odgovornosti za izdelek, proizvajalec ni odgovoren za poškodbe, ki jih povzročijo naša naprava, kot posledica nestrokovnih popravil.

H**Jótállás**

A jótállás a készülék megvásárlásának napjától számított 2 évig, az anyaghibákra és a gyártási hibákra érvényes. A garanciaigény érvényesítéséhez a vásárlási igazoló eredeti számla bemutatása szükséges. A helytelen összeszerelés vagy használatból, nem megfelelő karbantartásból fagyásból, szakszerűtlen javításból, fizikai erő használatából, harmadik fél rosszindulatú cselekedetéből, túlterhelésből vagy idegen tárgyak okozta sérülésekből, illetve a normál használat eredményezte kopásból és elhasználódásból eredő kárgényekre a jelen jótállás nem érvényes. A Termékfelelősségi törvény értelmében a készülék által okozott károkért nem vállalunk felelősséget, ha azt szakszerűtlen javítás okozza.

EST**Garantii**

Annane selle toote materjalidele ja tootmisdefektidele 2-aastase garantii alates ostu sooritamise kuupäevast. Garantii perioodil pretensiooni sisse andes peate osa tõestusena esitada sellekohase tšeki. Garantii ei kehti, kui kaebuse esitamine on tingitud toote ebakorrektestst paigaldamisest või käsitsemisest, puudulikest hooldusest, külmakihjustusest, asjatundmatust parandamisest, töö kasutamisest, kolmanda osapoole seadusvastastest tegudest, ülekoormusest või võrkehadest, samuti osade kulumisest tingitud kahjustuste puhul. Tootevastutuse seaduse kohaselt ei vastuta me oma seadmete poolt põhjustatud vigastuste eest, kui see on tingitud asjatundmatustest parandustöödest.

LV**Garantija**

Šī izstrādājuma materiāliem ir ražošanas defektiem ir noteikta 2 gadu garantija no izstrādājuma piršanas dienas. Lai iesniegtu prasību uz šīs garantijas pamata, jāpievieno oriģinālais rēķins, kas ir pirkuma fakta pierādījums. Šī garantija neattiecas uz pretenzijām sakarā ar nepareizu uzstādīšanu vai darību, neadekvātu tehnisko apkopi, sala iedarbību, nespeciālistu veiktiem remontdarbiem, spēka lietošanu, trešās puses prettiesisku rīcību, pārlādēšanu un siesķermeņiem, kā arī visiem detaļu bojājumiem nodiluma vai nolietojuma dēļ. Saskaņā ar izstrādājuma saistību aktu mēs neuzņemamies atbildību par mūsu aprīkojuma izraisītu bojājumu, ja tas ir radies nespeciālista veiktu remontdarbu rezultātā.

LT**Garantija**

Šiam produktui suteikiama 2 metų garantija, taikoma atsiradus medžiagų ir išryškėjus gamybos defektams. Garantijos laikotarpis skaičiuojamas nuo įsigijimo dienos. Kreipiantis dėl garantinio aptarnavimo, kaip įsigijimo įrodymą reikia pateikti originalų kasos čekį. Gedimams, atsiradusiems dėl neteisingo diegimo ar eksploatacijos, netinkamo aptarnavimo, šalčio, neišeito tręčiųjų šalių įsikisimo, perkrovimo ar pašalinį daiktų ir medžiagų įtakos, taip pat detalių gedimams, atsiradusiems dėl nusidėvėjimo, garantinis aptarnavimas netaikomas. Pagal Gamybos atsakomybės aktą mēs neatsakome už žalą, patirtą dėl mūsų įrangos remonto, jei jis buvo atliktas nekvalfikuotu asmenų.

TR**Garanti**

Bu ürün için malzeme ve üretim kusurlarına dönük olarak satın alma tarihinden itibaren 2 yıl garanti veriyoruz. Bu garanti kapsamında bir hak talebinde bulunmak için, ürünü satın alındığını kanıtlanarak amacılı orijinal fatura ibraz edilmelidir. Ürünü yanlış kurulması veya çalıştırılması, yeterli bakımın yapılmaması, buzlanma etkisi, yetkisiz kişilerince onarım denemeleri, güç kullanımı, üncünü bir kişi tarafından kanunsuz eylemler, aşırı yüklenme ve yabancı nesnelere ve ayrıca parçaların aşınma ve yıpranmadan kaynaklanan hasar görmeleinden ötürü gündeme gelen hak talepleri bu garanti kapsamında değildir. Ürün Sorumluluğu Kanunu temelinde, cihazımızın yetkisiz kişilerinca yapılan onarımlara bağlı olarak yükü hasarlarından ötürü sorumluluk kabul etmiyoruz.

عربي**الضمان**

يبدأ من تاريخ الدراء ويصل عيوب الخامات والتصنيع بهذا المنت. ب تقديم الفاتورة الأصلية لإثبات الدراء في حالة التقدم بأية مطالبة بموجب هذا الالمان. يتد منغ ضمان لمدة عام الخطأ من جانب أي طرف آخر والتحميل الزائد واستخدام مكونات غريبة وكذا أي تلف يحد لأجزاء المنت نتيجة التآكل والاستهلاك، تعتبر غير مموله بالالمان. أو التدغيل غير الصحيح أو عمليات الصيانة غير الملائمة وكذلك التآثيرات الناتجة عن التدمد ومحاولات الإصلاح بدون خبرة والعنف في الاستخدام والإجراءات أية مطالبات يتم تقديمها وتكون ناتجة عن التركيب قانون تحديد المدولية اللاري على المنت، لا تتحمل أية مدولية عن التلف بسبب معدات تابعة لنا، إذا كان هذا التلف ناتاً عن عمليات تصليح بدون خبرة. ويومجب

XTRA

600

900

1000 LV

900

2300

3900



GB Date	I Data	PL Data	H Dátum
D Datum	GR Ημερομηνία	RUS Дата	EST Kuupäev
NL Datum	DK Dato	HRI Datum	LV Datums
F Date	S Datum	CZ Datum	LT Data
E Fecha	N Datum	SK Datum	TR Tarih
P Data	FIN Päivämäärä	SLO Datum	العناوين

GB Dealer's stamp	PL Pieczęćka sprzedawcy
D Händlerstempel	RUS Печать торгового предприятия
NL Dealerstempel	HRI Pečat distributera
F Tampon du commerçant	CZ Razítko obchodníka
E Sello del distribuidor	SK Razítko obchodníka
P Carimbo do revendedor	SLO Žig proizvajalca
I Timbro del rivenditore	H A kereskedő pecsétje
GR Σφραγίδα εμπορεύ	EST Kaupluse tempel
DK Stempel af forhandler	LV Pārdevēja zīmogs
S Försäljarens stämpel	LT Gamintojo antspaudas
N Forhandlerstempel	TR Satıcınin mühürü
FIN Kauppiaan leima	العناوين

www.libel.de

Libel-Project
P.O. Box 15
NL-1800 AA
Alkmaar
Holland